

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1404	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1405 - 1414	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1415 - 1433	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1434 - 1440	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1441	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	1442	Calendrier
Summaries of the cases	1443 - 1462	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1463	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Ontario Federation of Anglers & Hunters  
("O.F.A.H."), et al.**

Timothy S.B. Danson  
Danson, Recht & Freedman

v. (29237)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario as  
represented by the Ministry of Natural Resources,  
et al. (Ont.)**

Robert Earl Charney  
A.G. for Ontario

FILING DATE 6.9.2002

---

**Russell Deigan**

Russell Deigan

v. (29404)

**Attorney General of Canada (Industry Canada)  
(F.C.)**

Richard Fader  
A.G. of Canada

FILING DATE 1.10.2002

---

**Michael Bogart**

Robert B, McGee, Q.C.

v. (29310)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Gregory J. Tweney  
A.G. for Ontario

FILING DATE 7.10.2002

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**John Schaefer**

James Lockyer  
Pinkofsky Lockyer

v. (29409)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

W. Graeme Cameron  
A.G. for Ontario

FILING DATE 8.10.2002

---

---

OCTOBER 15, 2002 / LE 15 OCTOBRE 2002

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

**Serge Daniel Fournier**

**c. (29165)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.) (Ont.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Procès - Juge et jury bilingues - Droit à un procès devant un juge et un jury parlant la langue de l'accusé - Interprétation de l'article 530(4) du *Code criminel* - Est-ce-qu'un accusé, dont la langue maternelle est le français, a droit à un procès entièrement en français, et ce en conformité avec l'article 16 et/ou l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, malgré le fait qu'il soit co-accusé en présence d'un anglophone qui exige de subir son procès en anglais? - *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch.c-46, art. 530(4).

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 22 février 2002  
Cour supérieure de l'Ontario  
(Walters j.c.s.)

Requête du demandeur Fournier pour un procès de langue française devant un juge et jury conformément à l'article 530(4) du *Code criminel*, rejetée; procès devant un juge et jury bilingue ordonné

Le 23 avril 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Paul Thomas Bryntwick**

**v. (29165)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law - Trial - Bilingual judge and jury - Right to a trial before a judge and jury speaking the language of the accused - Interpretation of s.530(4) of the *Criminal Code* - Whether an accused, whose mother tongue is English and who has duly elected and been duly cited to stand trial in English, is sheltered under s. 16 and/or s. 7 of the *Charter* from a subsequent Superior Court order directing that a bilingual trial be held by reason that he has been jointly indicted with a French speaking co-accused? - *Criminal Code*, R.C.S. 1985, c. C-46, s.530(4).

**PROCEDURAL HISTORY**

February 22, 2002  
Ontario Superior Court of Justice  
(Walters J.)

Applicant's application for a trial to be held in English before a judge and jury under s. 530(4) of the *Criminal Code* dismissed; trial before a bilingual judge and jury ordered

April 23, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**Alliance des infirmières de Montréal**

**c. (28960)**

**Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal**

**- et -**

**Marcel Guilbert, Daniel David, Me Jean-Marc Brodeur et Reine Petitclerc (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Arbitrage - Contrôle judiciaire - Interprétation et application de la convention collective - Droit d'un salarié à prestations d'assurance-salaire où le lien d'emploi est rompt avant la fin de la période de probation de ce salarié - Est-ce que le paiement de prestations d'assurance invalidité par un employeur, dans le cadre d'un régime auto-assuré, survit à la rupture du lien d'emploi du bénéficiaire lorsque l'invalidité a débuté avant cette fin d'emploi? - Quelle est la qualification juridique des droits et obligations des parties à un contrat de travail pendant la durée de la probation de la personne salariée, à savoir, s'il s'agit d'un contrat de travail sous condition suspensive?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 janvier 1998  
(Guilbert, arbitre)

Grief accueilli en partie; l'intimé doit payer à Mme Petitclerc l'assurance-salaire pour la période du 24 août au 15 septembre 1994 seulement et non au-delà du 15 septembre 1994

Le 13 octobre 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Lesyk j.c.s.)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire rejetée

Le 9 octobre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Chamberland et Robert [*dissident*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 décembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Norm Ringstad, in his capacity as the Project Assessment Director of the  
Tulsequah Chief Mine Project, Sheila Wynn, in her capacity as the Executive Director,  
Environmental Assessment Office, The Minister of the Environment, Lands and Parks and the  
Minister of Energy and Mines and the Minister Responsible for Northern Development**

v. (29146)

**The Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of his himself and all other  
members of the Taku River Tlingit First Nation and Redfern Resources Ltd. (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Native law - Judicial review - Environmental review process - Decision of Ministers to permit road to be built through traditional First Nations area - Order quashing decision of Minister - Whether Ministers of the Crown owe constitutional and fiduciary duty to consult with First Nations band in order to address their concerns prior to the establishment of their contested asserted aboriginal rights - Whether Court of Appeal erred in finding that if such a duty exists, it was not fulfilled

**PROCEDURAL HISTORY**

April 30, 1999 Supreme Court of British Columbia (Kirkpatrick J.)	Applicants' motion to have issues concerning Respondents' aboriginal rights and title severed and referred to trial list granted
June 25, 1999 Court of Appeal for British Columbia (Goldie J.A.)	Respondents' application for leave to appeal interlocutory direction dismissed
September 22, 1999 Court of Appeal for British Columbia (Hollinrake, Newbury and Saunders JJ.A.)	Respondents' application for judicial review dismissed
June 28, 2000 Supreme Court of British Columbia (Kirkpatrick J.)	Respondents' application for declarations that Report and Referral to the Ministers failed to conform to legal requirements dismissed; Project Approval Certificate quashed and set aside; Matter referred to the Ministers for reconsideration
July 27, 2000 Supreme Court of British Columbia (Kirkpatrick J.)	Order requiring Tulsequah Chief Mine Project Committee to reconvene
October 12, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Huddart J.A.)	Applicants' application for short leave granted; Application for stay of proceedings dismissed
January 31, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Southin [ <i>dissenting</i> ], Rowes and Huddart JJ.A.)	Appeal from order quashing Certificate dismissed; Matter remitted to the Ministers for reconsideration
April 2, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

April 29, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

---

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Arbour JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour**

**Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse agissant en faveur de Caroline Charrette**

**c. (29187)**

**Le procureur général du Québec en sa qualité de représentant du Ministère de la sécurité du revenu et le  
Procureur général du Québec**

**- et -**

**Tribunal des droits de la personne, l'Honorable Simon Brossard, M<sup>e</sup> Caroline Gendreau et M<sup>e</sup> Stéphane  
Bernstein (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Législation - Interprétation - Compétence - La clause d'exclusivité de recours prévu à l'article 21 de la *Loi sur la commission des affaires sociales*, L.R.Q., c. C-34, a-t-elle pour effet de retirer au Tribunal des droits de la personne la compétence *ratione materiae* de se prononcer sur le caractère discriminatoire de dispositions législatives de la *Loi sur la sécurité du revenu*, L.R.Q., c. S-3.1.1.?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 13 mars, 2000  
Tribunal des droits de la personne  
(Brossard j.)

Requêtes en exception déclinatoire *ratione materiae* et en irrecevabilité de l'intimé Procureur générale du Québec en sa qualité de représentant du Ministère de la sécurité et du revenu rejetées

Le 7 décembre, 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Rayle j.c.s.)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 1 mars, 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Deschamps, Delisle et Nuss jj.c.a.)

Appel accueilli: jugement de la Cour supérieure infirmé; requête en révision judiciaire accueillie; décision du Tribunal des droits de la personne cassée; requête en exception déclinatoire *ratione materiae* accueillie; Tribunal des droits de la personne déclaré sans compétence *ratione materiae*; demande introductive d'instance de la demanderesse rejetée

Le 29 avril 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Normand Morin,  
Jocelyne Fortin, Chantal Douesnard, Josée Thomassin, Claude Dufour et al.**

---

c. (29188)

**Le procureur général du Québec, la Centrale de l'enseignement du Québec désormais la  
Centrale des syndicats du Québec et la Fédération des syndicats de l'enseignement (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Législation - Interprétation - Compétence - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en écartant la compétence *ratione materiae* du Tribunal des droits de la personne d'entendre et de disposer de toute demande ayant trait à une situation de discrimination en emploi au seul motif de l'existence d'une clause d'arbitrage obligatoire prévue à l'article 100 du *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 13 septembre, 2000  
Tribunal des droits de la personne  
(Rivet j.)

Requêtes des intimés en irrecevabilité rejetées; requête de la demanderesse pour obtenir une ordonnance de procédure et de pratique accueillie

Le 28 février, 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Baudouin, Rousseau-Houle et, Robert [*dissident*] j.j.c.a.)

Appel accueilli; jugement du Tribunal des droits de la personne infirmé; requête en irrecevabilité des intimés accueillie; action de la demanderesse rejetée

Le 29 avril 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

**Simeon Hogan; Kevin Michael Mailman; Nathan Gionet**

v. (29133)

**Her Majesty the Queen (Crim.) (N.B.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Appeals - Evidence - Estoppel by *res judicata* - Can trial judge consider evidence that could have been called at an earlier stage of a *voir dire*? - Whether Court of Appeal erred in law when it determined it had jurisdiction to hear the appeal - Is the good faith of the police a necessary consideration in determining the admissibility of evidence under s. 24 (2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Proper procedure to follow when a challenge is raised at trial to the authority of an agent to bring an application - Factors which must be considered in every determination of admissibility of evidence under 24(2) - Standard of appellate review where the Crown decides not to call evidence and invites a directed verdict.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 19, 2001  
New Brunswick Court of Queen's Bench  
(McLellan J.)

Acquittal: conspiracy to traffic in cocaine (Applicants Hogan, Mailman and Gionet) Acquittal: conspiracy to traffic in cannabis (Applicants Mailman and Gionet)

January 31, 2002

Appeal allowed: acquittals set aside and new trial ordered

---



Court of Appeal of New Brunswick  
(Deschênes, Ryan and Robertson JJ.A.)

March 27, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Simeon Hogan;  
Application for leave to appeal filed by Kevin Michael  
Mailman

March 28, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Nathan Gionet

---

**Sandra Lee Keddy**

**v. (29206)**

**Workplace Health, Safety and Compensation Commission, Region 3 Hospital Corporation  
and Anne Brown (N.B.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Labour law - Workers' compensation - Appeals - Respondent Commission finding that Applicant was in the course of her employment when she sought medical assistance following an industrial accident and thus her action in negligence against the Respondent hospital and nurse was barred by s. 11(1) of the *Workers' Compensation Act*, R.S.N.B. 1973, c. W-13 - Appeals Tribunal and Court of Appeal affirming decision - Whether Court of Appeal's decision fails to take into account common law principle of *novus actus interveniens* and unjustifiably abrogates common law rights of recovery.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 14, 2000  
Workplace Health, Safety and Compensation Commission  
of New Brunswick  
(McGovern, Savoie and Murphy, members)

Applicant barred by the provisions of the *Workers' Compensation Act* from bringing an action in negligence against Respondents Region 3 Hospital Corporation and Anne Brown

September 21, 2001  
Workplace Health, Safety and Compensation Commission  
of New Brunswick Appeals Tribunal  
(McNulty, Chairperson)

Applicant's appeal dismissed

March 14, 2002  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Rice, Deschênes and Robertson JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

May 13, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Kathleen Kufeldt**

**v. (29208)**

**Memorial University of Newfoundland (Nfld.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Labour relations - Collective agreement - Courts - Jurisdiction - Wrongful dismissal - Trial court dismissing Applicant's action for damages for breach of pre-employment contract on ground that it lacked jurisdiction to adjudicate dispute since dispute arose out of collective agreement - Court of Appeal affirming decision - Whether trial court had jurisdiction to determine dispute.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 7, 2000 Supreme Court of Newfoundland Trial Division (Adams J.)	Applicant's action for damages for breach of pre-employment contract dismissed
March 12, 2002 Court of Appeal of Newfoundland and Labrador (Gushue, Marshall and Cameron JJ.A.)	Appeal dismissed
May 9, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Marvin A. Haggith**

**v. (29173)**

**33 Parliament Street Inc., Rothberg Kilbride Limited, Michael L. Kilbride, Norman A. Rothberg  
and Hollace Wong (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Fiduciary Duty - Whether a cause of action in the tort of negligence accrues at a time when a plaintiff has knowledge of defendant's negligent act or omission but has not yet suffered a loss - Whether it is wrong for Court of Appeal to decide an appeal on the basis of an evidentiary record that does not contain answers to questions that are relevant to a ground of appeal on a point of law that was not contested at the trial by the party who raised the issue on appeal - Whether appeal was decided on the issue of damages for pure economic loss - Whether issue of damages for pure economic loss was neither asserted as a defence nor made the subject matter of evidence at trial.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 15, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Trafford J.)	Claim for negligence granted, claim for breach of fiduciary duty dismissed, damages of \$58,500 awarded
February 21, 2002 Court of Appeal for Ontario (Charron, Goudge and Borins JJ.A.)	Appeal allowed
April 19, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /  
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

**Le Sous-Ministre du revenu du Québec**

**c. (28959)**

**Lloyd Woodfine**

**- et -**

**La Banque nationale du Canada (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Législation - Droit commercial - Faillite - Interprétation - L'article 70 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, s'applique-t-il à un avis du ministre du revenu à un tiers délivré en vertu des articles 15 à 15.8 de la *Loi sur le ministère du Revenu du Québec*, L.R.Q., c. M-31, lorsque le tiers qui a reçu l'avis fait défaut de remettre à la Couronne, avant la faillite, les sommes qu'il détient? - L'avis du ministre du revenu s'applique-t-il à tous les débiteurs fiscaux ou seulement à ceux en défaut de remettre au ministre des sommes qu'ils détenaient pour ce dernier à titre de mandataires de la Couronne? - La banque avait-elle, nonobstant la convention de renouvellement des dépôts à terme intervenue avec le débiteur, l'obligation de verser au ministre les montants devenus disponibles à la suite de l'échéance des placements?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 2 février 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Halperin j.c.s.)

Requête du demandeur en appel de l'avis de rejet d'une réclamation de biens par le syndic rejetée

Le 11 octobre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Dussault, et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 décembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Neles Controls Ltd.**

**v. (29186)**

**Her Majesty the Queen (F.C.A)**

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Customs and Excise - Remedies - Unjust enrichment - Applicant seeking refund of custom duties paid - Applicant alleging that Crown has been unjustly enriched - Whether the *Customs Tariff Act*, R.S.C. 1985, c. 41 (3<sup>rd</sup> Supp.) is a complete code - Whether the Applicant is entitled to equitable relief - Whether the "passing on" defence should be

available to public authorities in order to defeat claims of unjust enrichment in cases of overpayment of taxes and duties - Whether the Applicant has access to the courts to remedy the unjust enrichment.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 8, 2001 Federal Court of Canada Trial Division (Dawson J.)	Applicant's action for unjust enrichment, dismissed
March 22, 2002 Federal Court of Appeal (Décary, Sharlow and Malone JJ.A.)	Appeal dismissed with costs
May 17, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Alexander Henri Legault**

**v. (29221)**

**The Minister of Citizenship and Immigration (F.C.A)**

**NATURE OF THE CASE**

Immigration- Administrative Law - Judicial Review - Whether the mere mention of the children of an applicant under s.114(2) of the *Immigration Act* in the decision of an immigration officer can satisfy the requirement set out in *Baker v. Canada*, [1999] 2 S.C.R. 818 to consider and weigh the interests of the children? - Whether the obligation of the immigration officer to be "sensitive and alert" to the children's interest can be satisfied where that officer makes what the Applicant characterises as disparaging, irrelevant and incorrect remarks? - Whether the determination of the weight to be given to the children's interests is a purely discretionary matter?

**PROCEDURAL HISTORY**

April 11, 2001 Federal Court of Canada, Trial Division (Nadon J.)	Applicant's application for judicial review, allowed; matter returned to a different immigration officer for reconsideration
March 28, 2002 Federal Court of Appeal (Richard C.J., Décary and Noël JJ.A.)	Appeal allowed; application for judicial review dismissed; decision of Immigration Officer restored
May 27, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

OCTOBER 17, 2002 / LE 17 OCTOBRE 2002

28981 Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests v. Chief Ronnie Jules, in his personal capacity and as representative of the Adams Lake Band, Chief Stuart Lee, in his personal capacity and as representative of the Spallumcheen Indian Band, Chief Arthur Manuel, in his personal capacity and as representative of the Neskonalith Indian Band, David Anthony Nordquist, in his personal capacity and as representative of the Adams Lake Indian Band, the Spallumcheen Indian Band and the Neskonalith Indian Band, and all other persons engaged in the cutting, damaging or destroying of Crown Timber at Timber Sale Licence A38029, Block 2 (B.C.) (Civil)

Coram: McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA27594, dated November 5, 2001, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA27594, daté du 5 novembre 2001, est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Costs - Whether the appellate court erred in holding that, in the absence of any constitutional right, the Applicant should be required to pay the Respondents' legal costs, in any event of the cause, on an interim and ongoing basis and in advance of any final order.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 25, 2000 Supreme Court of British Columbia (Sigurdson J)	Applicant's application to remit matter to the trial list granted without the condition that the Crown pay the Respondents' legal costs in advance in any event of the cause
November 5, 2001 Court of Appeal for British Columbia (Prowse, Donald and Newbury JJ.A.)	Appeal from order remitting the proceedings to the trial list dismissed; appeal on the costs issue allowed
February 12, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28988**            **Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests v. Chief Dan Wilson, in his personal capacity and as representative of the Okanagan Indian Band, and all other persons engaged in the cutting, damaging or destroying of Crown timber at Timber Sale Licence A57614** (B.C.) (Civil)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA27595, dated November 5, 2001, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA27595, daté du 5 novembre 2001, est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Costs - Whether the appellate court erred in holding that, in the absence of any constitutional right, the Applicant should be required to pay the Respondents' legal costs, in any event of the cause, on an interim and ongoing basis and in advance of any final order.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 25, 2000 Supreme Court of British Columbia (Sigurdson J.)	Applicant's application to remit matter to the trial list granted without the condition that the Crown pay the Respondents' legal costs in advance in any event of the cause
November 5, 2001 Court of Appeal for British Columbia (Prowse, Donald and Newbury JJ.A.)	Appeal from order remitting the proceedings to the trial list dismissed; appeal on the costs issue allowed
February 12, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**29113**            **Canadian Foundation for Children, Youth and the Law v. Attorney General in Right of Canada**  
(Ont.) (Criminal)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C34749, dated January 15, 2002, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C34749, daté du 15 janvier 2002, est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Defence - Justification of use of reasonable force for correction by teachers and parents on children - Whether s. 43 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as amended, violates a child's rights under sections 7,12 and/or 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether any such violation is justified under s. 1 of the *Charter*.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

July 5, 2000 Ontario Superior Court of Justice (McCombs J.)	Applicant's application for declaration that s.43 of the <i>Criminal Code</i> is unconstitutional, dismissed
March 26, 2001 Ontario Superior Court of Justice (McCombs J.)	Applicant's motion for costs dismissed
January 15, 2002 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Doherty and Goudge JJ.A.)	Appeal dismissed
March 14, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**29095**      **Pertti Tulikorpi v. The Administrator of the Penetanguishene Mental Health Centre, The Administrator of the Whitby Mental Health Centre and The Attorney General for Ontario** (Ont.)  
(Criminal)

Coram:      McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for an extension of time and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C34987, dated May 31, 2001, are granted.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C34987, daté du 31 mai 2001, sont accordées.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non Charter) - Custodial Dispositions - Ontario Review Board decided applicant should be transferred from a maximum security hospital to a medium security hospital as a condition of his continued hospitalization under s. 672.54(c) of the *Criminal Code* - Whether Ontario Review Board applied the wrong legal test - Interpretation of s. 672.54 of the *Criminal Code* as it applies to conditions imposed on custodial dispositions.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 25, 2000 Ontario Review Board (Gilbert, Chairperson)	Applicant transferred from maximum security facility to medium security facility
May 31, 2001 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, MacPherson and Simmons JJ.A.)	Appeal allowed; rehearing ordered
February 26, 2002 Supreme Court of Canada	Applications for extension of time to apply for leave to appeal and for leave to appeal filed

---

**28901**      **Serge Giguère, ès qualités c. La Chambre des notaires du Québec et Comité administratif de la Chambre des notaires du Québec** (Qué.) (Civile)

Coram :      Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-004818-977, daté du 7 septembre 2001, est accordée avec dépens en faveur du demandeur Serge Giguère, ès qualités quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-004818-977, dated September 7, 2001, is granted with costs to the applicant Serge Giguère, ès qualités in any event of the cause.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Droit administratif - Droit des professions - Contrôle judiciaire - Fonds d'indemnisation de la Chambre de notaires du Québec - Exercice de la profession de notaire - Pour des fins d'indemnisation en vertu de l'article 89 du *Code des professions*, L.R.Q., c. C-26, et de l'article 2.01 du *Règlement sur le fonds d'indemnisation de la Chambre des notaires du Québec*, R.R.Q. 1981, c. N-2, r.8, les Comités de la Chambre de notaires du Québec ont-ils erré dans l'exercice de leur pouvoir discrétionnaire?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 3 mai 1996  
Comité administratif de la Chambre des notaires du Québec  
(Poulin, notaire secrétaire)

Recommandations du Comité du fonds d'indemnisation datant du 3 et 4 avril 1996 entérinées avec modifications

Le 21 mars 1997  
Cour supérieure du Québec  
(Hurtubise j.c.s.)

Requêtes amendée en mandamus, en émission d'ordonnance, en évocation et en révision judiciaire du demandeur rejetées

Le 7 septembre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Mailhot et Chamberland jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 6 novembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---



**29110**                    **Chun Quan Duong and Yen Thi Tran v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal)

Coram:                    McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Numbers CA 028177 and CA 028178, dated January 22, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA 028177 et CA 028178, daté du 22 janvier 2002, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Sections 8 and 24(2) of the *Charter* - Warrantless arrest in and search of dwelling house following accidental discovery of marihuana grow operation - What is the correct standard or test in applying s. 529.3 (2)(b) of the *Criminal Code* which defines exigent circumstances for a warrantless arrest in a dwelling house to include circumstances where entry is necessary to prevent the "imminent loss or imminent destruction of evidence"? - What is the correct standard or test in applying s. 11(7) of the *Controlled Drugs and Substances Act* which authorizes a warrantless search of a dwelling house if the grounds for obtaining a warrant exist but by reason of exigent circumstances it is impracticable to do so?

**PROCEDURAL HISTORY**

August 23, 2000  
Provincial Court of British Columbia  
(Bastin J.)

Applicants convicted on charges of production and possession of marihuana for the purpose of trafficking contrary to s. 7(1) and s. 5(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*

January 22, 2002  
Court of Appeal of British Columbia  
(Donald, Levine and Smith JJ.A.)

Appeal dismissed

March 14, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29057**                    **Riccardo DiGiuseppe v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal)

Coram:                    McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C34672, dated January 17, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C34672, daté du 17 janvier 2002, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Criminal* - Criminal Law - Whether s. 210 and s. 197(1) of the *Criminal Code* comply with s. 7 of the *Charter*

**PROCEDURAL HISTORY**

---

June 23, 2000  
Ontario Court of Justice  
(Gorewich J.)

Application to stay charges allowed; s. 210(1) of *Criminal Code* declared void for uncertainty

January 17, 2002  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Sharpe and Simmons JJ.A.)

Appeal allowed; matter remitted for trial

March 15, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29059**            **Ontario Corporate Number 102856, operating as The Brass Rail Tavern Limited and Michael Cooper v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal)

Coram:            McLachlin C.J. and Iacobucci and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C35935 and C33840, dated January 17, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C35935 et C33840, daté du 17 janvier 2002, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Whether s. 210 and s. 197(1) of the Criminal Code comply with s. 7 of the Charter*

**PROCEDURAL HISTORY**

February 10, 2000  
Ontario Court of Justice  
(Marshall J.)

Application to stay charges allowed; s. 210(1) of *Criminal Code* declared void for uncertainty

January 17, 2002  
Court of Appeal for Ontario  
(Weiler, Sharpe and Simmons JJ.A.)

Appeal allowed; matter remitted for trial

March 15, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29053**            **Her Majesty the Queen v. Yu Wu** (Ont.) (Criminal)

Coram:            McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35987, dated December 12, 2001, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35987, daté du 12 décembre 2001, est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Sentencing - Statutes - Interpretation - Does section 742.1 of the *Criminal Code of Canada* permit a conditional sentence to be imposed in default of payment of a fine?

**PROCEDURAL HISTORY**

March 9, 2000 Ontario Court of Justice (Renaud J.)	Conviction: possession of contraband tobacco contrary to s. 240(1) of the <i>Excise Act</i> Sentence: fine of \$9,600 in default of which 75 days to be served as a conditional sentence
--	---

February 16, 2001 Superior Court of Justice (Robertson J.)	Applicant's summary conviction appeal against sentence dismissed
--	--

December 12, 2001 Court of Appeal for Ontario (Doherty J.A. [dissenting] and Sharpe and Simmons Janes JJ.A.)	Applicant's further appeal dismissed
--	--------------------------------------

February 8, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

---

**29052**            **Gordon Garland v. The Consumers' Gas Company Limited** (Ont.) (Civil)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C34248, dated December 3, 2001, is granted with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C34248, daté du 3 décembre 2001, est accordée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Unjust enrichment - Criminal rate of interest charged by Respondent to Applicant and the class of plaintiffs he proposes to represent - Whether the amounts charged constituted unjust enrichment for the Respondent - Whether the Respondent benefited from the amounts charged - Whether the Respondent had a juristic reason for making the charges - Whether restitution was appropriate in the circumstances - Whether a preservation order was appropriate in the circumstances.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

April 19, 2000 Ontario Superior Court (Winkler J.)	Respondent's motion for summary judgment granted: Applicant's claim for restitution of late payment penalties dismissed
December 3, 2001 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Borins [dissenting] and MacPherson J.J.A.)	Appeal dismissed
January 31, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28975**            **H & R Block Canada Inc. v. National Trust Company** (Ont.) (Civil)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

The application for leave to cross-appeal is dismissed with no order as to costs and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C28654, dated October 26, 2001, is granted with costs in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel incident est rejetée sans ordonnance quant aux dépens et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C28654, daté du 26 octobre 2001, est accordée avec dépens quelle que soit l'issue de l'appel.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Creditor and debtor- Bulk sales - Whether purchaser who fails to comply with provisions of the *Act* is liable to seller's creditors on a sale in bulk - Whether purchaser's liability to "account to the creditors" is intended to impose substantial penalties on purchaser and put creditors in a better position than they would have been in had the purchaser complied with the *Act* - Whether a creditor of a seller is entitled to recover from a purchaser who acquires stock in bulk without compliance with the *Act*, post sale indebtedness owed at the date of sale up to the value of the stock in bulk received by the purchaser - *Bulk Sales Act*, R.S.O. 1990, c. B.14, s. 16(2) - Procedural law - Judgments and orders - Rate of interest - Whether it is lawful for a court of equal jurisdiction to substitute a different rate of post-judgment interest on a judgment obtained in a separate proceeding in which the post-judgment rate of interest has been determined

**PROCEDURAL HISTORY**

November 6 <sup>th</sup> , 1997 Ontario Court of Justice (Spence J.)	Order declaring void asset sale from Tax Time Services to Applicant; Applicant ordered to pay to Respondent \$740,743 for the value of the stock in bulk
October 26, 2001 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Borins [ <i>dissenting</i> ] and MacPherson J.J.A.)	Appeal allowed in part; sum of judgment varied to \$422,536.44; cross-appeal dismissed

---

December 27, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 23, 2002  
Supreme Court of Canada

Cross-application for leave to appeal filed

---

**29142**            **Kenmont Management Inc. v. Saint John Port Authority, Service New Brunswick and the Province of New Brunswick** (N.B.) (Civil)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 20/01/CA, dated January 31, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 20/01/CA, daté du 31 janvier 2002, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Statutes - Interpretation - Procedural Law - Limitation of actions - Whether Court of Appeal erred in setting a limitation period as six years by holding that the contract under seal was not a "specialty"; Whether there is conflicting jurisprudence in the Courts below and across Canada as to whether a contract under seal is a "specialty"; Whether Court of Appeal erred in its interpretation of s. 2 of the *Limitations of Actions Act*, R.S.N.B. 1973, c. L-8.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 14, 2000  
Court of Queen's Bench  
(McLellan J.)

Action for breach of contract allowed against Saint John Port Authority and dismissed against Province of New Brunswick

January 23, 2001  
Court of Queen's Bench  
(McLellan J.)

Order to pay \$427,749.22

January 31, 2002  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Larlee and Robertson JJ.A., Drapeau J. [dissenting in part])

Appeal by Saint John Port Authority allowed in part; Cross-appeals allowed; Saint John Port Authority ordered to pay \$68,365.86

March 22, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28942**            **Chief Miles Venne and all of the Councillors of the Lac La Ronge Indian Band, representing themselves and all other members of the Lac La Ronge Indian Band, and all members of the James Roberts Band of Cree Indians and Amos Charles Band of Cree Indians and all of the lawful successors of those two Bands v. Her Majesty the Queen in Right of Canada and Her Majesty the Queen in Right of the Province of Saskatchewan** (Sask.) (Civil)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

The motion to file a lengthy memorandum of argument is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 3473, dated October 23, 2001, is dismissed with costs to Her Majesty the Queen in Right of the Province of Saskatchewan.

La requête visant le dépôt d'un long mémoire des arguments est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 3473, daté du 23 octobre 2001, est rejetée avec dépens en faveur de Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Saskatchewan.

**NATURE OF THE CASE**

Native law - Indians - Reserves - Treaty land entitlement - Applicant Indian Band adhering to Treaty No. 6 in 1889 - Reserve clause in Treaty not stipulating date at which a band's population is to be ascertained for purposes of determining treaty land entitlement - Whether Band entitled to treaty land entitlement of 128 acres per Indian based on present population of Band rather than on population of Band at time of first survey - Whether courts below erred in finding that certain lands were not set apart as an Indian Reserve.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 30, 1999 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Gerein J.)	Applicants' claims relating to Treaty 6 allowed in part: "current population formula" to be used to determine treaty land entitlement
October 23, 2001 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Vancise and Gerwing JJ.A.)	Respondents' appeal allowed; cross-appeal dismissed
December 18, 2001 Supreme Court of Canada (LeBel J.)	Application for extension of time granted
January 31, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**29207**      **Attorney General of Canada v. Joseph Patrick Authorson, deceased, by his Litigation Administrator, Peter Mountney** (Ont.) (Civil)

Coram:      Gonthier, Major and Arbour JJ.

The motion to expedite the application is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C35254 and C35835, dated March 13, 2002, is granted with costs to the Respondent in any event of the cause.

La requête pour accélérer la demande d'autorisation d'appel est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C35254 et C35835, daté du 13 mars 2002, est accordée avec dépens en faveur de l'intimé quelle que soit l'issue de l'appel.

**NATURE OF THE CASE**

Constitutional law - Civil rights - *Canadian Bill of Rights* - Veterans - Pensions - Crown - Fiduciary duty - Government administering pensions and allowances for war veterans and failing to invest funds and to pay interest - Whether the parliamentary legislative process constitutes "due process" for the purposes of section 1(a) of the *Bill of Rights*? - Whether in the enactment of legislation that may affect property rights, Parliament is required to provide "a fair hearing in accordance with the principles of fundamental justice" to those potentially affected by the legislation in accordance with section 2(e) of the *Bill of Rights*?

**PROCEDURAL HISTORY**

October 11, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Brockenshire J.)	Respondent's motion for summary judgment on liability granted; Applicant's cross-motion for dismissal of the action dismissed
March 13, 2002 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Austin and Goudge JJ.A.)	Appeal dismissed
May 10, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
June 5, 2002 Court of Appeal for Ontario (Austin J.A. (dissenting), and Weiler and Goudge, JJ.A)	Costs of the appeal to the respondent to be assessed on a partial indemnity basis
June 20, 2002 Superior Court of Justice	Order to Continue issued; direction that the title of the proceeding change to Joseph Patrick Authorson, deceased, by his Litigation Administrator, Peter Mountney v. The Attorney General of Canada
July 22, 2002 Supreme Court of Canada	Motion to expedite filed

---

**29060**            **Eric Squires v. Her Majesty the Queen** (Nfld.) (Criminal)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland and Labrador, Number 98/70, dated January 24, 2002, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve et Labrador, numéro 98/70, daté du 24 janvier 2002, est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - First degree murder - Post-offence conduct - Whether the Court of Appeal erred in ruling that no instruction was necessary to the effect that the Applicant's post-offence conduct was equally attributable to the offences of first degree and second degree murder.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 17, 1998 Supreme Court of Newfoundland, Trial Division (Riche J.)	Applicant convicted by judge and jury of first degree murder contrary to s. 235 of the <i>Criminal Code</i>
--	---

January 24, 2002 Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of Appeal (O'Neill [ <i>dissenting</i> ], Marshall and Cameron JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
--	----------------------------------

February 13, 2002 Supreme Court of Canada	Notice of appeal as of right filed
--	------------------------------------

March 14, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

---

**29065**            **Richard Wayne Gillingham v. The United States of America** (B.C.) (Criminal)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

In view of the decisions in *United States of America v. Kwok*, 2001 1 S.C.R. 532, 2001 SCC 18 and *United States of America v. Cobb*, 2001 1 S.C.R. 587, 2001 SCC 19, the case is remanded to the British Columbia Court of Appeal to be decided having regard to the reasons in the said decisions including a consideration of the Applicant's *Charter* rights.

À la lumière des arrêts *États-Unis d'Amérique c. Kwok*, [2001] 1 R.C.S. 532, 2001 CSC 18 et *États-Unis d'Amérique c. Cobb*, [2001] 1 R.C.S. 587, 2001 CSC 19, le dossier est renvoyé à la Cour d'appel de la Colombie-Britannique pour qu'elle statue sur celui-ci eu égard aux motifs exposés dans les arrêts susmentionnés et aux droits garantis au demandeur par la *Charte*.



**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Criminal law - Administrative Law - Jurisdiction - Extradition - Whether judge presiding over extradition hearing correctly declined to adjudicate an application for relief under the *Charter*.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 29, 1998  
Supreme Court of British Columbia  
(Collver J.)

Extradition warrant for committal issued

November 7, 2000  
Court of Appeal of British Columbia  
(Esson, Finch and Newbury JJ.A.)

Appeal dismissed

February 12, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28957**      **Christopher George Phillips v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal)

Coram:      Gonthier, Major and LeBel JJ.

The motion for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C27456, dated January 16, 2001, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C27456, daté du 16 janvier 2001, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law - Reasonable doubt - Jury instructions - Whether the trial judge erred by failing to instruct the jury in accordance with the principles in *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742 - Whether the trial judge erred by instructing the jury that they could acquit the Applicant if they "found" that exculpatory evidence "might reasonably be true" - Whether the trial judge failed to instruct the jury on reasonable doubt in a manner that substantially complied with this Court's decisions in *R. v. Lifchus*, [1997] 3 S.C.R. 320 and *R. v. Starr*, [2000] 2 S.C.R. 144?

**PROCEDURAL HISTORY**

October 12, 1996  
Ontario Court of Justice  
(McCombs J.)

Applicant convicted of first degree murder

January 16, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg and Moldaver JJ.A. and Simmons [*ad hoc*] J.)

Appeal dismissed

December 7, 2001  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

**29035**            **Byron Cory Baker v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

The motion for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C27460, dated January 16, 2001, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C27460, daté du 16 janvier 2001, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law - Unreasonable verdict - Reasonable doubt - Jury instructions - Whether the Court of Appeal erred by concluding that the verdict was reasonable on the basis of factors that the trier of fact would not have been permitted to consider - Whether the trial judge erred in his instructions to the jury respecting the standard of proof?

**PROCEDURAL HISTORY**

October 12, 1996 Ontario Court (General Division) (McCombs J.)	Applicant convicted of first degree murder
January 16, 2001 Ontario Court of Appeal (Rosenberg and Moldaver JJ.A. and Simmons [ <i>ad hoc</i> ] J.)	Appeal dismissed
January 28, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

**29129**            **Kenneth C.L. Wu v. Greta Holsten** (B.C.) (Civil)

Coram:            Gonthier, Major and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA026607, dated January 24, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA026607, daté du 24 janvier 2002, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Appeal - Standard of appellate court review - Torts - Negligence - Dental malpractice claim- Whether the Court of Appeal erred in its application of the decision of the Supreme Court of Canada in *Toneguzzo-Norvell (guardian ad litem of) v. Burnaby Hospital*, [1994] 1 S.C.R. 114 - Whether the Court of Appeal made its own findings of fact not supported by the evidence.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 26, 1999 Supreme Court of British Columbia	Respondent's dental malpractice claim dismissed
--	---

(Drost J.)

January 24, 2002  
Court of Appeal for British Columbia  
(Rowles, Ryan and Levine JJ.A.)

Appeal allowed; matter remitted to the Supreme Court for  
a new trial

March 21, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29018**            **Andrew Scott Haydon v. Her Majesty the Queen, Attorney General of Canada** (FC) (Civil)

Coram:            L'Heureux-Dubé, Bastarache and Binnie JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-206-00, dated November 13, 2001, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-206-00, daté du 13 novembre 2001, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Assessment - Estoppel - In assessing applicant for 1997 taxation year Minister of National Revenue disallowed deduction for undeducted RRSP premiums paid in 1993 taxation year - Whether the courts below erred in holding that there is no liability on the part of the Crown for negligently given advice where the Crown relies upon the letter of the law to defend its decision?

**PROCEDURAL HISTORY**

February 24, 2000  
Tax Court of Canada  
(O'Connor J.)

Applicant's appeal from the reassessment made under the  
*Income Tax Act* for the 1997 taxation year dismissed.

November 13, 2001  
Federal Court of Appeal  
(Stone, Décary and Noël JJ.A.)

Application dismissed.

January 14, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**28910**                    **Association des juges administratifs du Tribunal administratif du Québec c. Barreau de Montréal, Procureur général du Québec et Barreau du Québec** (Qué.) (Civile)

Coram :                    Les juges Bastarache, Binnie et LeBel

ATTENDU QU'une erreur s'est glissée dans la transcription du jugement de la Cour sur la demande d'autorisation d'appel;

ATTENDU QUE la décision de la Cour est de rejeter la demande d'autorisation d'appel.

EN CONSÉQUENCE, le jugement de la Cour sur la demande d'autorisation d'appel est corrigé et se lit comme suit:

« La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009146-002, daté du 5 septembre 2001, est rejetée. »

WHEREAS there has been an error in the transcription of the Court's judgment on the application for leave to appeal;

WHEREAS the Court's decision is to dismiss the application for leave to appeal.

ACCORDINGLY, the judgment of the Court on the application for leave to appeal is corrected and reads as follows:

"The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009146-002, dated September 5, 2001, is dismissed."

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Libertés publiques - Indépendance institutionnelle des membres du Tribunal administratif du Québec créé en vertu de la *Loi sur la justice administrative*, L.R.Q., ch. J-3 - Les tribunaux inférieurs purement judiciaires et, en particulier, le Tribunal administratif du Québec sont-ils des cours de justice au sens du par. 92(14) auxquelles s'appliquent les garanties d'indépendance du Préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - Si oui, quelle est l'étendue des exigences d'indépendance de la magistrature imposées par la Constitution à de tels organismes et, en particulier, au Tribunal administratif du Québec? - Si non, quelle est l'étendue des exigences d'indépendance imposées par l'art. 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, au Tribunal administratif du Québec?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 16 décembre 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Rochon j.c.s.)

Requête pour jugement déclaratoire du Barreau de Montréal accueillie en partie; requête en irrecevabilité du Procureur général du Québec rejetée; art. 46, 48, 49 et 56 par. 1 de la *Loi sur la justice administrative* déclarés nuls, inopérants et sans effet

Le 25 mai 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Fish j.c.a.)

Requête en intervention du Barreau du Québec accueillie; requête en intervention agressive de l'Association des juges administratifs du T.A.Q. accueillie

Le 5 septembre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Brossard, Dussault et Deschamps jj.c.a.)

Appel du Procureur général du Québec accueilli en partie; requête pour jugement déclaratoire accueillie en partie; art. 48, 49 et 56 par. 1 de la *Loi sur la justice administrative* déclarés nuls, inopérants et sans effet; effets de la déclaration d'invalidité suspendues pour un an

Le 5 novembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29073**            **Mike Naraine and Ontario Human Rights Commission v. Ford Motor Company of Canada Ltd.**  
- and - **Ontario Human Rights Commission and Mike Naraine v. Ford Motor Company of Canada Ltd.** (Ont.) (Civil)

Coram:            **Bastarache, Binnie and LeBel JJ.**

The application for cross-appeal is dismissed and the applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C32965, dated December 14, 2001, are dismissed with costs.

La demande d'appel incident est rejetée et les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C32965, daté du 14 décembre 2001, sont rejetées avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Civil rights - *Human Rights Code*, R.S.O. 1990, c. H.19 - Administrative law - Labour law - Jurisdiction - Board of Inquiry - Arbitrator - Standard of review - Whether the Court of Appeal erred in improperly interfering with the exercise of remedial discretion by a Human Rights Board of Inquiry - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Board of Inquiry should have accorded more serious weight and consideration to a prior arbitral decision - Whether the Court of Appeal erred in addressing an issue upon which leave to appeal had not been granted without affording notice to the parties and an opportunity to respond.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 23, 1999  
Superior Court of Justice (Divisional Court)  
(O'Leary, Southey and Matlow JJ.)

Appeal from decision of Human Rights Board of Inquiry dismissed

December 14, 2001  
Court of Appeal for Ontario  
(Catzman, Abella and Sharpe JJ.A.)

Appeal allowed

February 12, 2002  
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

March 7, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

---

**29096**            **Mark Harding v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal)

---

Coram: Bastarache, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35767, dated December 17, 2001, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35767, daté du 17 décembre 2001, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Wilful promotion of hatred - Mens rea - Defences - Whether mens rea for wilful promotion of hatred includes wilful blindness - Whether statutory defence of good faith construed narrowly and unconstitutionally - Whether good faith requirement of statutory defence protects against misuse of defence.*

**PROCEDURAL HISTORY**

June 19, 1998 Ontario Court (Provincial Division) (Linden C.J.)	Applicant convicted of three counts of wilful promotion of hatred; Sentenced to three concurrent conditional terms of three months followed by two years probation
January 31, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Dambrot J.)	Appeal from convictions dismissed; Appeal from sentences abandoned; Crown's cross-appeal from sentences dismissed
December 17, 2001 Court of Appeal for Ontario (Weiler, Laskin and Goudge JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
February 15, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**29147**      **The Council of Canadians, the Sierra Club of Canada and Greenpeace v. Attorney General of Canada and S.D. Myers Inc.** (FC) (Civil)

Coram: Bastarache, Binnie and LeBel JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-252-01, dated January 22, 2002, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-252-01, daté du 22 janvier 2002, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Environmental law – International law – Public interest intervener status – Canada issuing order banning PCB exports to United States – Tribunal convened pursuant to NAFTA making partial award against Canada finding obligations under NAFTA breached – Canada applying for judicial review of tribunal order – Application of public interest groups to intervene in judicial review application dismissed by Federal Court, because grounds on which intervener status sought were essentially “jurisprudential” in nature – Whether Federal Court of Appeal erred in finding no error in principle committed in exercising discretion to deny application.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

April 11, 2001  
Federal Court of Canada  
(Rouleau J.)

Applicants' motion for leave to intervene in proceedings  
involving the respondents, dismissed

January 22, 2002  
Federal Court of Appeal  
(Strayer, Rothstein and Sexton JJ.A.)

Appeal dismissed; decision affirmed

April 2, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 24, 2002  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time filed

---

7.10.2002

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Franklin Godwin

v. (29348)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by applicant Franklin Godwin for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to January 31, 2003;

**AND HAVING READ** the material and the consent of the respondent;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application on behalf of the applicant Franklin Godwin for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to January 31, 2003 is granted.

---

7.10.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of Ontario to December 13, 2002**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intervenant le procureur général de l'Ontario jusqu'au 13 décembre 2002**

Global BC (also known as BCTV News) a division of Global Communications Limited, et al.

v. (28823)

Her Majesty the Queen, et al. (Crim.)(B.C.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE** Time extended to December 9, 2002.

---



7.10.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum of the intervener the Attorney General of Manitoba**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le procureur général du Manitoba**

Global BC (also known as BCTV News) a division of Global Communications Limited, et al.

v. (28823)

Her Majesty the Queen, et al. (Crim.)(B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 25, 2002.

---

7.10.2002

Before / Devant: LEBEL J.

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Federation of Canadian  
Municipalities  
Aliant Telecom Inc. et al.  
Saskatchewan Power Corporation  
GT Group Telecom Services Corp.  
Attorney General of Canada

IN/DANS: Canadian Cable Television  
Association

v. (28826)

Barrie Public Utilities, et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATION** by the Federation of Canadian Municipalities, the Aliant Telecom Inc. et al., the Saskatchewan Power Corporation, the GT Group Telecom Services Corp. and the Attorney General of Canada for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The motion for leave to intervene of the applicant Federation of Canadian Municipalities is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

2. The motion for leave to intervene of the applicants Aliant Telecom Inc., AT & T Canada, Bell Canada, Bell West Inc., MTS Communications Inc. and TELUS Communications Inc. is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.
3. The motion for leave to intervene of the applicant Saskatchewan Power Corporation is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
4. The motion for leave to intervene of the applicant GT Group Telecom Services Corp. is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
5. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Attorney General of Canada is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the interventions.

---

7.10.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the record, factum and book of authorities of the respondent Michael Gareau**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimé Michael Gareau**

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

c. (28402)

Maksteel Québec Inc., et al. (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 4 novembre 2002.

---

7.10.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to substitute parties**

**Requête en substitution de parties**

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

c. (28402)

Maksteel Québec Inc., et al. (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE** La requête de l'appelante pour obtenir une ordonnance permettant la modification de la dénomination de la partie intimé Maksteel Québec Inc. pour la dénomination suivante: MAKSTEEL INC., a Company in receivership under its Court-Appointed Interim Receiver, Ernst & Young Inc. and Michael Gareau est accordée.

9.10.2002

Before / Devant: ARBOUR J.

**Motions for extensions of time and leave to intervene**

**Requêtes visant à obtenir des prorogations de délai et l'autorisation d'intervenir**

BY/PAR: Federally Regulated Employers -  
Transportation and Communication,  
Canada Post Corporation

IN/DANS: Bell Canada

v. (28743)

Canadian Telephone Employees  
Association, et al. (F.C.)

**UPON APPLICATION** by the Federally Regulated Employers - Transportation and Communication and Canada Post Corporation for extensions of time and for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- I am not persuaded that there is a foundation to grant an extension of time in this case. More importantly the submissions that the proposed intervener intends to make are either repetitive of that of the appellant or, to the extent that they differ, they raise issues that are not sufficiently relevant to the issues under appeal to be of assistance to the Court in the disposition of the case.

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Federally Regulated Employers - Transportation and Communication is denied.

2. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant Canada Post Corporation is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length to be served and filed on or before November 8, 2002.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the intervention.

9.10.2002

Before / Devant: BASTARACHE J.

**Further order on motions for leave to intervene** and

<p>BY/PAR: Attorney General of Canada Nishnawbe Aski Nation Patrick Dennis Stewart, F.L.B., R.A.F., R.R.J., M.L.J., M.W., Victor Brown, Benny Ryan Clappis, Danny Louie Daniels, Robert Daniels, Charlotte (Wilson) Guest, Daisy (Wilson) Hayman, Irene (Wilson) Starr, Pearl (Wilson) Stelmacher, Frances Tait, James Wilfrid White, Allan George Wilson, Donna Wilson, John Hugh Wilson, Terry Aleck, Gilbert Spinks, Ernie James and Ernie Michell</p>	<p>Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia</p> <p>v. (28616)</p> <p>M.B. (B.C.)</p>
---	--

IN/DANS: K.L.B., et al.

v. (28612)

Her Majesty the Queen in Right of  
the Province of British Columbia  
(B.C.)

and

E.D.G.

v. (28613)

The Board of School Trustees of  
School District No. 44 (North  
Vancouver) (B.C.)

**Autre ordonnance sur des requêtes en autorisation  
d'intervention**

---

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Canada, the Nishnawbe Aski Nation and Patrick Dennis Stewart, F.L.B., R.A.F., R.R.J., M.L.J., M.W., Victor Brown, Benny Ryan Clappis, Danny Louie Daniels, Robert Daniels, Charlotte (Wilson) Guest, Daisy (Wilson) Hayman, Irene (Wilson) Starr, Pearl (Wilson) Stelmacher, Frances Tait, James Wilfrid White, Allan George Wilson, Donna Wilson, John Hugh Wilson, Terry Aleck, Gilbert Spinks, Ernie James and Ernie Michell for leave to intervene in the above appels and pursuant to the orders of March 11, 2002 and May 16, 2002;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes in total at the hearing of the appeals.

---

10.10.2002

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion by the respondent to expedite the decision on the application for leave to appeal**

**Requête de l'intimée visant à obtenir rapidement une décision sur la demande d'autorisation d'appel**

Deloitte & Touche LLP

v. (29300)

Ontario Securities Commission (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent Ontario Securities Commission for an order expediting the determination of the application for leave to appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

Given the urgency of the matter, the application for leave to appeal be referred to the Court as soon as possible and decided on an expedited basis.

---

---

10.10.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the respondents on cross-appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine des intimés sur le pourvoi incident**

The Estate of Manish Odhavji, Deceased, et al.

v. (28425)

Detective Martin Woodhouse, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to September 6, 2002.

---

11.10.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimée**

Michael Pelletier

v. (29062)

Her Maejsty the Queen (Crim.)(B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 31, 2002.

---

**NOTICE OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

16.10.2002

**Mr. R.**

v. (29224)

**Mrs. R. (Ont.)**

(leave)

---

**AGENDA FOR OCTOBER /  
NOVEMBER 2002**

**CALENDRIER D'OCTOBRE ET  
NOVEMBRE 2002**

---

**AGENDA for the weeks of October 28 and November 4, 2002.  
CALENDRIER de la semaine du 28 octobre et de celle du 4 novembre 2002.**

The Court will not be sitting during the weeks of October 21 and November 11, 18 and 25, 2002.  
La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 21 octobre et celles du 11, 18 et 25 novembre 2002.

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2002/10/28	American International Assurance Life Company Ltd., et al. v. Dorothy Martin (B.C.) (Civil) (By Leave) (28540)
2002/10/29	Eric Juri Miglin v. Linda Susan Miglin (Ont.) (Civil) (By Leave) (28670)
2002/10/29	The Information Commissioner of Canada v. The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police (FC) (Civil) (By Leave) (28601)
2002/10/31	David Albert Siemens, et al. v. The Attorney General of Manitoba, et al.(Man.) (Civil) (By Leave) (28416)
2002/10/31	William Christopher Wilson v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right) (28703)
2002/11/01	Mervyn Allen Buhay v. Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (By Leave) (28667)
2002/11/04	Motions / Requêtes
2002/11/05	Miguel Figueroa v. The Attorney General of Canada (Ont.) (Civil) (By Leave) (28194)
2002/11/06	La Caisse Populaire Desjardins de Val-Brillant c. Métivier & Associés Inc. (Qué.) (Civile) (Autorisation) (28483)
2002/11/06	Les Éditions Chouette (1987) Inc., et al. c. Hélène Desputeaux (Qué.) (Civ.) (Autorisation) (28660)
2002/11/07	Daniel Asante-Mensah v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right/By Leave) (28867)

---

**NOTE**

This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:45 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h45 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

---



---

28540 *American International Assurance Life Company Ltd. et al v. Dorothy Martin*

Commercial law - Insurance - Whether an intentional and risky act on the part of the insured should affect the liability of the insurer under a policy of accidental death insurance benefits - Whether death caused by an overdose of self-injected demerol came within the accidental death benefit provision - Whether there is a distinction between accidental means and accidental result.

The insured was a 46 year old family practice physician. In 1994, he completed a residential treatment program for a dependency on opiate medications first used during the treatment of a peptic ulcer. He returned to practice in 1995, but began taking and over-using morphine and demerol in the spring of 1996 for pain management during an orthopaedic injury. He was put on a program of gradual withdrawal from those drugs and returned to work on October 15, 1996. At about midnight on October 29, 1996, the insured left his residence after telling his spouse that he was going for a drive in an attempt to relieve leg pain. The trial judge found that he drove to his office, which had previously been emptied of all mood altering medications, and injected demerol and phenobarbital intravenously, which he had obtained from unknown sources. Death resulted. Phenobarbital is said to have a significant additive effect on demerol so that the combination of the two drugs is particularly hazardous. The insured's lungs revealed evidence of "junkie's lung", a condition resulting from chronic intravenous abuse of drugs contaminated with foreign substances, often found in illicit drugs purchased on the street.

The Respondent made a claim against the Appellants as the beneficiary under the insured's insurance policy, which included an accidental death benefit. The Appellants refused to pay anything under the policy, claiming that the insured's death was not accidental within the terms of the policy. As later noted by the Court of Appeal, the Appellants did not suggest that there was evidence to support the exclusion of the risk from coverage, but argued that, while the insured's death was not intended, it was not caused by accidental means, since the self-injection of a lethal dose of demerol was a deliberate voluntary act of which his death was a natural and direct, even probable, consequence.

The Respondent commenced an action for breach of contract against the Appellants claiming damages in the amount of \$250,000. The action was dismissed by the Supreme Court of British Columbia, however the Court of Appeal for British Columbia allowed the appeal and ordered that the Respondent recover judgment against the Appellants in the amount of \$250,000 plus interest and costs.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28540

Judgment of the Court of Appeal: February 23, 2001

Counsel: Peter H. Griffin/ Nina Bombier for the Appellants  
Robert B. Kearn/David A. Critchley for the Respondent

28540 *American International Assurance Life Company Ltd. et autres c. Dorothy Martin*

Droit commercial - Assurance - Un acte intentionnel et risqué de la part de l'assuré devrait-il réduire la responsabilité de l'assureur au titre d'une police d'assurance pour décès accidentel? - Le décès entraîné par une surdose de démérol autoinjectée entraine-t-il dans la disposition prévoyant des prestations pour décès accidentel? - Y a-t-il une distinction entre un moyen accidentel et un résultat accidentel?

L'assuré était un médecin généraliste âgé de 46 ans. En 1994, il a suivi un programme de traitement en établissement pour une dépendance à des médicaments opiacés utilisés à l'origine pour le traitement d'un ulcère de l'estomac. Il est retourné à son cabinet en 1995, mais a commencé au printemps de 1996 à prendre et à abuser de la morphine et du démérol pour apaiser une douleur subie à la suite d'une blessure orthopédique. Il fut placé dans un programme d'abandon graduel de ces drogues et il est retourné au travail le 15 octobre 1996. Vers minuit le 29 octobre 1996, l'assuré a quitté son domicile après avoir dit à son épouse qu'il allait faire une promenade en voiture pour alléger sa douleur à la jambe. Le juge de première instance a conclu qu'il s'était rendu à son cabinet, lequel avait été auparavant vidé de tous les médicaments modifiant l'humeur, et qu'il s'était injecté du démérol et du phénobarbital par piqûre intraveineuse, substances qu'il avait obtenues de sources inconnues. Le décès s'ensuivit. Le phénobarbital produit apparemment un important effet additif sur le démérol de telle sorte que la combinaison des deux drogues est particulièrement dangereuse. Les poumons de l'assuré se sont révélés être des poumons de drogué, un état qui résulte de l'abus intraveineux chronique de drogues contaminées par des substances étrangères, que l'on trouve souvent dans les drogues illicites achetées sur la rue.

L'intimée a déposé une réclamation contre les appelants à titre de bénéficiaire selon la police d'assurance de l'assuré, laquelle renfermait une clause de prestation pour décès accidentel. Les appelants ont refusé de payer quoi que ce soit au titre de la police, affirmant que le décès de l'assuré n'était pas accidentel selon les termes de la police. Comme l'a noté plus tard la Cour d'appel, les appelants ne donnaient pas à entendre qu'il existait une preuve permettant d'exclure le risque de la garantie, mais ils ont soutenu que, bien que le décès de l'assuré n'ait pas été voulu, il n'avait pas été causé par des moyens accidentels puisque l'autoinjection d'une dose mortelle de démérol était un acte volontaire délibéré qui avait le décès pour conséquence naturelle et directe, voire probable.

L'intimée a introduit une action en rupture de contrat contre les appelants, en leur réclamant des dommages-intérêts de 250 000 \$. L'action a été rejetée par la Cour suprême de la Colombie-Britannique, mais la Cour d'appel de la province a accueilli l'appel et ordonné que l'intimée obtienne jugement contre les appelants pour la somme de 250 000 \$, avec intérêts et dépens.

Origine de la cause : Colombie-Britannique

Dossier n° : 28540

Jugement de la Cour d'appel : le 23 février 2001

Avocats : Peter H. Griffin/ Nina Bombier, pour les appelants  
Robert B. Kearn/David A. Critchley, pour l'intimée

28670 *Eric Juri Miglin v. Linda Susan Miglin*

Family law - Maintenance - Separation Agreements - Spousal support release - Former wife applying for spousal support despite having released entitlement to future support in separation agreement - Application of *Pelech* trilogy to provisions of *Divorce Act*, 1985, R.S.C. 1985, c. 3 (2<sup>nd</sup> supp.) - Procedural law - Courts - Reasonable apprehension of bias - Comments of trial judge - Whether Court of Appeal erred in declining to order new trial in light of interventions by trial judge.

The Appellant and Respondent were married on February 17, 1989, later separating in 1993. During the course of the marriage, four children were born. In 1981, the parties purchased the Killarney Lodge in Algonquin Park, each owning one half of the shares in the business. The Appellant was responsible for managing the business, while the Respondent was responsible for housekeeping and administrative tasks.

Following their separation in 1993, the parties signed three agreements on June 1, 1994: a separation agreement, a parenting agreement, and a consulting agreement between the Respondent and Killarney Lodge. Pursuant to the separation agreement, the children were to reside primarily with the wife in the former matrimonial home. Child support was fixed at \$60,000 per annum. The wife transferred her shares in the lodge in exchange for the Appellant's share in the matrimonial home, both of which were valued at \$250,000 in 1993. In addition, the parties agreed to release one another from any support obligations. The parenting agreement provided for shared responsibility for bringing up the children and specified periods of access for the Appellant. Over time, the parties deviated from the parenting agreement, and made their own *ad hoc* arrangements for the children. Finally, the consulting agreement provided for annual consulting fees of \$15,000 to be paid to the Respondent through the business, for a five year term. This payment, like the child support, was subject to an annual cost of living increase, and the consulting agreement was stipulated to be renewable at the end of its term in 1999, at the option of the parties.

The divorce was finalized on January 23, 1997. The amicable relationship between the parties deteriorated, and the Appellant refused to extend the consulting agreement after it expired. Eventually, the eldest child went to live with the Appellant. In June 1998, the Respondent applied for sole custody, spousal support and child support. The Respondent has not worked outside the home since her work in the lodge business ceased. At trial, the Appellant sought to have the children reside with him on alternate weeks.

After several days of trial, the parties agreed to joint custody with the three younger children residing primarily with the Respondent and the eldest with the Appellant. The Respondent was awarded \$4,400 per month in spousal support for a period of five years, and \$3,000 in monthly child support, based upon the Appellant's estimated annual income of \$200,000. The Court of Appeal dismissed the Appellant's appeal, but granted the Respondent's cross-appeal, eliminating the five year term from the award of spousal support. Child support was reduced by agreement of the parties, based upon a more accurate determination of the Appellant's income at \$186,000 per annum.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28670

Judgment of the Court of Appeal: April 26, 2001

Counsel: Nicole Tellier/Kelly D. Jordan for the Appellant  
Philip M. Epstein Q.C. for the Respondent

28670 *Eric Juri Miglin c. Linda Susan Miglin*

Droit de la famille - Aliments - Ententes de séparation - Libération de pension alimentaire - L'ex-épouse demande une pension alimentaire bien qu'elle ait renoncé à son droit à une pension future dans l'entente de séparation - Application de la trilogie *Pelech* aux dispositions de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. (1985) (2<sup>e</sup> suppl.), ch. 3 - Droit procédural - Tribunaux - Crainte raisonnable de partialité - Remarques du juge de première instance - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant d'ordonner un nouveau procès, compte tenu des interventions du juge de première instance?

L'appelant et l'intimée se sont mariés le 17 février 1989, puis ils se sont séparés en 1993. Quatre enfants sont nés au cours de leur union. En 1981, les parties ont acheté Killarney Lodge dans le parc provincial Algonquin. Chacune possédait la moitié des actions de l'entreprise. L'appelant gérait l'entreprise tandis que l'intimée était responsable des tâches administratives et domestiques.

Après leur séparation en 1993, les parties ont signé trois ententes le 1<sup>er</sup> juin 1994 : la première portait sur la séparation, la seconde sur le soin des enfants et la troisième sur les services de consultation qui seraient fournis par l'épouse à Killarney Lodge. Conformément à l'entente de séparation, les enfants devaient résider principalement avec l'épouse dans l'ancien foyer conjugal. La pension alimentaire pour les enfants a été fixée à 60 000 \$ par année. L'épouse a cédé ses parts dans Killarney Lodge en échange de la part de l'appelant dans le foyer conjugal, les deux étant évaluées en 1993 à 250 000 \$. De plus, les parties ont convenu de se libérer mutuellement de toute obligation alimentaire. L'entente de garde prévoyait que les parents partageraient la responsabilité d'élever les enfants et que l'appelant pourrait voir les enfants à des périodes précises. Avec le temps, les parties ont dérogé à l'entente de garde et elles ont conclu leurs propres ententes *ad hoc* concernant les enfants. Finalement, l'entente sur les services de consultation prévoyait que l'appelant convenait de verser à l'intimée pendant cinq ans des honoraires de consultation annuels de 15 000 \$ par le biais de l'entreprise. Ce paiement, comme les aliments des enfants, était susceptible de majoration pour hausse annuelle du coût de la vie et il était prévu que l'entente sur les services de consultation serait renouvelable à son expiration en 1999, au choix des parties.

Le divorce a été prononcé le 23 janvier 1997. La relation amicale qui existait entre les parties n'a pas duré et l'appelant a refusé de prolonger l'entente sur les services de consultation après son expiration. L'aînée des enfants a fini par emménager avec l'appelant. En juin 1998, l'intimée a demandé la garde exclusive des enfants et une pension alimentaire pour elle et ses enfants. L'intimée n'a pas travaillé à l'extérieur du foyer depuis la fin de son emploi dans l'entreprise d'hôtellerie. Au procès, l'appelant a tenté d'obtenir que les enfants vivent avec lui à toutes les deux semaines.

Après plusieurs jours d'audience, les parties ont conclu une entente de garde conjointe prévoyant que la résidence principale des trois cadets soit chez l'intimée et que la résidence principale de l'aînée soit chez l'appelant. L'intimée s'est vu accorder une pension alimentaire mensuelle de 4 400 \$ pendant cinq ans et des aliments mensuels de 3 000 \$ pour les enfants, fondés sur le revenu annuel de l'appelant estimé à 200 000 \$. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par l'appelant, mais elle a fait droit à l'appel reconventionnel interjeté par l'intimée et elle a éliminé la limite de cinq ans applicable à la pension alimentaire que l'appelant devait lui verser. Les parties ont convenu de réduire la pension alimentaire pour les enfants en se fondant sur une estimation plus précise du revenu annuel de l'appelant, c'est-à-dire 186 000 \$.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	28670
Arrêt de la Cour d'appel :	26 avril 2001
Avocats :	Nicole Tellier et Kelly D. Jordan pour l'appelant Philip M. Epstein c.r. pour l'intimée

---

**28601 *The Information Commissioner of Canada v. The Royal Canadian Mounted Police***

Statutes - Interpretation - *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 - *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21 - Review of a decision of the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police not to disclose records requested by a Canadian citizen - Whether the Court of Appeal's decision undermines the careful balance established by Parliament between the right to privacy for public officials and the right of members of the public to obtain factual information about them - Whether the Court of Appeal adopted an overly narrow interpretation of the exception to the definition of personal information in subsection 3(j) of the *Privacy Act* based on a misapprehension of the decision in *Dagg v. Canada (Minister of Finance)*, [1997] 2 S.C.R. 403.

A Canadian citizen requested the information from the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), relating to four members of that police force.

The Access to Information Coordinator at the RCMP alleged that the requested information was exempt from disclosure pursuant to subsection 19(1) of the *Access to Information Act* (AIA) and refused to release it. The citizen complained to the Information Commissioner and after discussions, the RCMP agreed to release the current postings and positions of four RCMP members as well as the last position and posting of the RCMP officer who served in Baddeck, Nova Scotia, prior to retirement in 1986. However, they refused to release information as to the officers' previous postings on the ground that the information related to the employment history of these individuals and therefore, was personal information exempt from disclosure.

In the report of his investigative findings to the RCMP Commissioner, the Information Commissioner concluded that the information in issue was not protected from disclosure pursuant to paragraph 3(j) of the *Privacy Act* (PA), and recommended that the RCMP release the following information with respect to the four officers:

- (a) the list of historical postings, their status and date;
- (b) the list of ranks, the dates they achieved these ranks, their effective date/year;
- (c) their years of service; and
- (d) their anniversary date of service.

The RCMP refused to follow the recommendation. With the proper authorization of the complainant the Information Commissioner applied to the Trial Division of the Federal Court for a review of the refusal to disclose the requested information, as recommended. It was decided at this level that the information sought was personal information exempt from disclosure. However, the judge also determined that the RCMP Commissioner had failed to determine, pursuant to 19(2) of the AIA and 8(2)(m)(i) of the PA, if the requested information although personal information, should not be released in the public interest. These sections permit the disclosure of the information if the public interest in disclosure outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure. The matter was then sent back to the RCMP Commissioner ordering him to exercise the discretionary power conferred upon him by 19(2). The appeal was dismissed by the Federal Court of Appeal.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 28601

Judgment of the Court of Appeal: March 13, 2001

Counsel: Daniel Brunet/Emily McCarthy for the Appellant  
Brian J. Saunders/Christopher Rupar for the Respondent

28601 *Le Commissaire à l'information du Canada c. La Gendarmerie royale du Canada*

Lois - Interprétation - *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. (1985), ch. A-1 - *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. (1985), ch. P-21 - Contrôle d'une décision du Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada de ne pas divulguer des documents demandés par un citoyen canadien - La décision de la Cour d'appel compromet-elle l'équilibre minutieux établi par le législateur fédéral entre le droit des fonctionnaires à la vie privée et le droit des membres du public d'obtenir des renseignements les concernant? - La Cour d'appel a-t-elle adopté une interprétation indûment étroite de l'exception à la définition de renseignements personnels, à l'alinéa 3j) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, en raison d'une incompréhension de l'arrêt *Dagg c. Canada (Ministre des Finances)*, [1997] 2 R.C.S. 403.

Un citoyen canadien a demandé à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) des renseignements concernant quatre membres de ce corps policier.

Le coordonnateur de l'accès à l'information de la GRC a prétendu que les renseignements demandés étaient soustraits à la communication conformément au paragraphe 19(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* (la LAI) et il a refusé de les communiquer. Le citoyen s'est plaint auprès du Commissaire à l'information, et après des pourparlers, la GRC a consenti à divulguer les affectations actuelles et les postes de quatre membres de la GRC, ainsi que le dernier poste et la dernière affectation de l'officier de la GRC qui avait servi à Baddeck, en Nouvelle-Écosse, avant de prendre sa retraite en 1986. Cependant, la GRC a refusé de communiquer des renseignements sur les affectations antérieures des officiers, au motif que les renseignements se rapportaient à leurs antécédents professionnels et qu'il s'agissait donc de renseignements personnels soustraits à la divulgation.

Dans son rapport d'enquête soumis au Commissaire de la GRC, le Commissaire à l'information a conclu que les renseignements en question n'étaient pas soustraits à la divulgation selon l'alinéa 3j) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (la LPRP) et il a recommandé à la GRC de communiquer les renseignements suivants relatifs aux quatre officiers :

- a) la liste de leurs affectations antérieures, leur statut actuel et les dates;
- b) la liste des grades, les dates où ils avaient obtenu ces grades, leur date/année de prise d'effet;
- c) leurs états de service; et
- d) la date anniversaire de leur entrée en fonction.

La GRC a refusé de suivre la recommandation. Avec l'autorisation du plaignant, le Commissaire à l'information a demandé à la Section de première instance de la Cour fédérale d'examiner le refus de divulguer les renseignements demandés, comme il l'avait recommandé. Il fut décidé à ce niveau que les renseignements demandés étaient des renseignements personnels soustraits à la divulgation. Cependant, le juge a aussi conclu que le Commissaire de la GRC avait négligé de décider, conformément au paragraphe 19(2) de la LAI et au sous-alinéa 8(2)m)(i) de la LPRP, si les renseignements demandés, bien que renseignements personnels, ne devraient pas être communiqués dans l'intérêt public. Ces dispositions autorisent la communication des renseignements lorsque des raisons d'intérêt public justifieraient nettement une éventuelle violation de la vie privée. L'affaire fut donc renvoyée au Commissaire de la GRC, avec obligation pour lui d'exercer le pouvoir discrétionnaire que lui conférait le paragraphe 19(2). L'appel a été rejeté par la Cour d'appel fédérale.

Origine de la cause : Cour d'appel fédérale

Dossier n° : 28601

Jugement de la Cour d'appel : le 13 mars 2001

Avocats : Daniel Brunet/Emily McCarthy, pour l'appelant  
Brian J. Saunders/Christopher Rugar, pour l'intimé

28416 *David Albert Siemens et al v. The Attorney General of Manitoba et al*

Canadian Charter - Constitutional law - Division of powers - Statutes - Interpretation - Whether *Gaming Control Local Option (VLT) Act* within jurisdiction of Legislature pursuant to s. 92 of the *Constitution Act, 1867* - Whether s. 16 of the *Act* violates ss. 2(b), 7 or 15 of the *Charter* - If it does violate the *Charter*, whether it can be justified by s. 1 of the *Charter*?

The Appellants, David and Eloisa Siemens, are the sole shareholders of the Appellant, Sie-Cor Properties Inc. which owns and operates The Winkler Inn in the town of Winkler, Manitoba. The Siemens purchased the hotel business in 1993, and spent in excess of \$1 million in renovating and expanding it, most of which was financed by way of a mortgage. Upon purchasing the inn, the Siemens also arranged to increase the number of video lottery terminals (hereinafter “VLTs”) operated at the Inn, by way of a series of Video Lottery Terminal Siteholder Agreements with the Manitoba Lottery Commission (hereinafter “MLC”). The revenues generated by the VLTs were sufficient to cover the Appellants’ monthly mortgage obligations.

During the October 1998 municipal elections, the Town held a plebiscite, in which the voters favoured a ban on VLTs. By resolution of the town council, the results of the plebiscite were forwarded to the provincial government. At the time, there was no provincial legislation in effect, authorizing the VLT plebiscite or the consequences of a vote to ban them. Shortly thereafter, the Appellant, Sie-Cor, applied to have the resolution declared invalid and for an order of *certiorari* quashing it. Before the matter was heard, in July of 1999, the *Gaming Control Local Option (VLT) Act*, S.M. 1999, c. 44 (hereinafter the “*VLT Act*”) was passed by the Manitoba Legislature. The Appellant, David Siemens, did not become aware of the new legislation until he was notified by letter from the MGCC that the siteholder agreement for the VLTs at the Winkler Inn would terminate effective December 1, 1999. Section 16 of the *VLT Act* specifically refers to the Winkler plebiscite, deeming it to have been a plebiscite within the meaning of the *Act*, and effecting a termination of the Appellants’ VLT licence. Removal of the VLTs from the Winkler Inn has resulted in a significant loss of income for the Appellants’ business.

The Appellants challenge the constitutionality of the legislation, and in particular, s. 16. The only siteholder agreement in effect in Winkler was between Sie-Cor and the MLC. Pursuant to this agreement, which could be terminated at any time by the MLC, the terminals remained the property of the MLC, and could be removed at any time from the Appellants’ premises. The Court of Queen’s Bench of Manitoba upheld the legislation, and this decision was upheld on appeal.

Origin of the case: Manitoba

File No.: 28416

Judgment of the Court of Appeal: December 13, 2000

Counsel: Dave Hill/Curtis A. Knudson for the Appellant  
Shawn Greenberg for the Respondent

28416 *David Albert Siemens et autres c. Le Procureur général du Manitoba et autres*

Charte canadienne - Droit constitutionnel - Répartition des pouvoirs - Lois - Interprétation - Le *Gaming Control Local Option (VLT) Act* entraine-t-il dans la compétence législative du Parlement provincial en application de l'art. 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - L'art. 16 de la *Loi* contrevient-il aux art. 2b), 7 ou 15 de la *Charte*? - Si l'art. 16 contrevient à la *Charte*, peut-il être validé par l'article premier de la *Charte*?

Les appelants, David et Eloisa Siemens, sont les uniques actionnaires de l'appelante, Sie-Cor Properties Inc., propriétaire et exploitant du Winkler Inn, dans la localité de Winkler (Manitoba). Les Siemens ont acheté l'hôtel en 1993 et ont dépensé plus de 1 million de dollars pour le rénover et l'agrandir, la plus grande partie de cette somme ayant été financée au moyen d'une hypothèque. À l'achat de l'hôtel, les Siemens avaient aussi pris des dispositions pour augmenter le nombre d'appareils de loterie vidéo (ci-après les « VLT ») exploités dans l'hôtel, et cela au moyen d'une série d'accords de gestion d'appareils de loterie vidéo conclus avec la Commission des loteries du Manitoba (la « MLC »). Les recettes générées par les VLT étaient suffisantes pour amortir les obligations hypothécaires mensuelles des appelants.

Durant les élections municipales d'octobre 1998, la localité a tenu un plébiscite au cours duquel les électeurs se sont prononcés en faveur d'une interdiction des VLT. Par résolution du conseil municipal, les résultats du plébiscite furent communiqués au gouvernement provincial. À l'époque, il n'y avait pas de loi provinciale en vigueur autorisant les plébiscites relatifs aux VLT ou donnant suite à un vote populaire en faveur de leur interdiction. Peu après, l'appelante, Sie-Cor, a demandé que la résolution soit déclarée invalide et qu'elle soit annulée par ordonnance de *certiorari*. Avant que l'affaire ne soit instruite, en juillet 1999, le *Gaming Control Local Option (VLT) Act*, S.M. 1999, ch. 44 (ci-après la « *Loi VLT* ») fut adopté par le Parlement du Manitoba. L'appelant, David Siemens, n'a eu connaissance de la nouvelle loi que lorsqu'il fut informé par une lettre du MGCC que l'accord de gestion des VLT au Winkler Inn serait résilié le 1<sup>er</sup> décembre 1999. L'art. 16 de la *Loi VLT* parle expressément du plébiscite organisé à Winkler, en le considérant comme un plébiscite au sens de la *Loi* et en révoquant la licence VLT des appelants. L'enlèvement des VLT du Winkler Inn a entraîné une importante perte de revenus pour le commerce des appelants.

Les appelants contestent la constitutionnalité de la *Loi*, et en particulier de l'art. 16. Le seul accord de gestion de VLT qui était en vigueur à Winkler était un accord entre Sie-Cor et la MLC. Conformément à cet accord, qui pouvait être résilié n'importe quand par la MLC, les appareils demeuraient la propriété de la MLC et pouvaient être enlevés à tout moment des locaux des appelants. La Cour du banc de la Reine du Manitoba a confirmé la validité de la *Loi*, et cette décision a été maintenue en appel.

Origine de la cause :	Manitoba
Dossier n° :	28416
Jugement de la Cour d'appel :	le 13 décembre 2000
Avocats :	Dave Hill/Curtis A. Knudson, pour les appelants Shawn Greenberg, pour l'intimé



---

28703 *William Christopher Wilson v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Second degree murder - Intoxication - Charge to jury - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge's instruction on intoxication sufficiently communicated to the jury that the common sense inference of intention may not apply to an intoxicated person.

On 22 March 1997, Lawrence Charles was beaten to death by two young men in a home in Duncan B.C.. The two assailants were tried separately. One was tried in youth court and convicted of second degree murder. The deceased, his companion, the Appellant and the other assailant had all been drinking together earlier that night and an argument had developed over the last beer.

The Crown's evidence linking the Appellant to the crime consisted of blood-spattered clothing seized from him. DNA analysis of the blood showed that it was that of the deceased. There was also an admission, made in the Appellant's presence, by the other assailant to a friend shortly after the event that they had just assaulted the deceased. There was also the evidence of the three eyewitnesses that the Appellant was one of the assailants. The evidence of one of the eyewitnesses was adduced in the form of a videotaped statement he gave to the police soon after the incident. The position taken by the defence was that there was insufficient evidence of the Appellant's participation in the beating and, in any event, the Appellant was too drunk to form the intention to commit murder.

At trial before a judge and jury, the Appellant was convicted of second degree murder. On appeal, one of the grounds of appeal was the adequacy of the trial judge's charge to the jury on the presumption of intent and intoxication. The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Donald J.A. dissented on the question of whether the trial judge's instruction on intoxication sufficiently communicated to the jury that the common sense inference of intention might not apply to an intoxicated person.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28703

Judgment of the Court of Appeal: June 8, 2001

Counsel: Bradley L. Hickford for the Appellant  
Alexander Budlovsky for the Respondent

28703 *William Christopher Wilson c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Meurtre au deuxième degré - Intoxication - Exposé au jury - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, dans son exposé sur l'intoxication, le juge du procès avait suffisamment expliqué au jury que l'inférence fondée sur le bon sens quant à l'intention pouvait ne pas s'appliquer à une personne en état d'ivresse?

Le 22 mars 1997, Lawrence Charles a été battu à mort par deux jeunes hommes dans une résidence à Duncan (C.-B.). Les deux agresseurs ont subi leur procès séparément. L'un d'eux a été jugé devant un tribunal pour adolescents, qui l'a déclaré coupable de meurtre au deuxième degré. La victime, sa compagne, l'appelant et l'autre agresseur avaient bu ensemble un peu plus tôt au cours de la soirée et une dispute avait éclaté pendant qu'ils prenaient leur dernière bière.

La preuve du ministère public rattachant l'appelant au crime consiste en des vêtements éclaboussés de sang qu'on lui a saisis. L'analyse de l'ADN du sang montre qu'il s'agit de celui de la victime. En outre, peu après l'incident, l'autre agresseur a, en présence de l'appelant, fait une admission à un ami selon laquelle l'appelant et lui venaient d'agresser la victime. Trois témoins oculaires sont venus rapporter que l'appelant était l'un des agresseurs. On a produit en preuve l'enregistrement magnétoscopique de la déclaration que l'un des témoins oculaires avait faite à la police peu après l'incident. La position prise par la défense est qu'il n'y avait pas suffisamment d'éléments de preuve quant à la participation de l'appelant à l'agression et que, quoi qu'il en soit, l'appelant était trop ivre pour former l'intention de commettre le meurtre.

Au procès devant juge et jury, l'appelant a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré. L'un des moyens d'appel portait sur le caractère suffisant de l'exposé du juge au jury sur la présomption d'intention et l'intoxication. La Cour d'appel a, à la majorité, rejeté l'appel. Le juge Donald a exprimé une opinion dissidente sur la question de savoir si, dans son exposé sur l'intoxication, le juge du procès avait suffisamment expliqué au jury que l'inférence fondée sur le bon sens quant à l'intention pouvait ne pas s'appliquer à une personne en état d'ivresse.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	28703
Arrêt de la Cour d'appel :	8 juin 2001
Avocats :	Bradley L. Hickford pour l'appelant Alexander Budlovsky pour l'intimée

28667 *Mervyn Allen Buhay v. Her Majesty The Queen*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Search and seizure - Whether the Court of Appeal erred in not finding that the security guards at the Winnipeg bus depot were agents of the state - Whether the Court of Appeal erred in holding that the police officers did not violate the Appellant's expectation of privacy by not obtaining a search warrant prior to seizure

The Appellant was charged with possession of marijuana for the purpose of trafficking. The main issue at trial was the admissibility of the narcotics as evidence. On March 14, 1998, two individuals approached the security desk at the Winnipeg bus depot to inquire about the use of lockers there. The lockers are owned by Canadian Locker Company and are managed on an alternating basis by Greyhound Bus Lines and Grey Goose Bus Lines. On each locker is a sticker stating that the fee for use of the lockers is \$2.00 for 24 hours, with an overtime storage charge of \$4.00. Further, the notice states that after 24 hours, the contents of the lockers may be removed and held for 30 days, and then sold for accrued charges. While one of the individuals spoke to the security guards, the other one went to the bank of lockers and removed a bag from locker 135. He was noticed digging through the bag, and one of the security guards noted a slight odour of marijuana. The second male was said to be pacing in front of the security guards and glancing around excessively. The two individuals were then seen locking the locker and walking out of the bus depot. Approximately one hour and 45 minutes later, after completing other duties, the security guards decided to investigate further. They went to the locker. One of the guards sniffed the vent of the locker door and smelled a strong odour of marijuana coming from the locker. The security guards went to the Cargo Express Agent for Greyhound Bus Lines, advised him of what they suspected was in the locker and inquired whether they could gain access. The agent opened the locker with his master key. One of the security guards removed the duffel bag that they had seen placed in the locker earlier and opened it. Inside, they found a sleeping bag with a quantity of marijuana rolled up in the middle. Following this discovery, the security guards placed the items back in the locker and contacted the Winnipeg Police Service.

A short time later, two constables attended the bus depot. Upon their arrival, they were advised of the discovery and directed by the security guards to locker 135. The Greyhound agent opened the locker for the police officers. One of the officers seized the bag containing the drugs, and placed it in the back of their cruiser. Neither officer sought a warrant, nor did the idea of obtaining a search warrant cross their minds at the time. Following the seizure of the drugs from the locker, the officers left a note inside the locker with the pager number of an undercover vice officer on it. The next day, an individual attended at locker 135, opened it with a key, and upon reading the note, left the premises. Later that afternoon, the Appellant was arrested when he tried to retrieve the bag.

Origin of the case: Manitoba

File No.: 28667

Judgment of the Court of Appeal: April 24, 2001

Counsel: Bruce Bonney/G. Bruce Gammon for the Appellant  
David G. Frayer Q.C./Erin Magas for the Respondent

28667 *Mervyn Allen Buhay c. Sa Majesté la reine*

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Perquisition et saisie - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne concluant pas que les gardiens de sécurité du dépôt d'autobus de Winnipeg étaient des agents de l'État? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a jugé que les officiers de police n'avaient pas nié les attentes légitimes de l'appelant en matière de vie privée parce qu'ils n'avaient pas obtenu de mandat de perquisition avant la saisie?

L'appelant était accusé de possession de marijuana à des fins de trafic. Le principal point soulevé durant le procès concernait la recevabilité des stupéfiants comme preuve. Le 14 mars 1998, deux individus se sont présentés au bureau de sécurité du dépôt d'autobus de Winnipeg pour s'informer sur l'utilisation des casiers qui s'y trouvaient. Les casiers appartiennent à Canadian Locker Company et sont gérés en alternance par Greyhound Bus Lines et Grey Goose Bus Lines. Sur chaque casier se trouve un collant qui indique que le droit d'utilisation du casier est de 2 \$ par 24 heures, plus des frais de 4 \$ pour un entreposage dépassant la durée prévue. De plus, l'avis mentionne que, après 24 heures, le contenu des casiers peut être enlevé et détenu pendant 30 jours, puis vendu en paiement des frais accumulés. Tandis que l'un des individus parlait aux gardiens de sécurité, l'autre s'est dirigé vers la rangée de casiers et a enlevé un sac du casier 135. Il fut observé alors qu'il fouillait dans le sac, et l'un des gardiens de sécurité remarqua une légère odeur de marijuana. Son compagnon allait et venait, semble-t-il, devant les gardiens de sécurité, jetant sans cesse des regards autour de lui. Les deux individus furent ensuite observés alors qu'ils fermaient le casier et sortaient du dépôt d'autobus. Environ une heure et 45 minutes plus tard, après avoir terminé leur quart, les gardiens de sécurité décidèrent d'enquêter davantage. Ils se rendirent au casier. L'un des gardiens approcha son nez du trou de la porte du casier et sentit une forte odeur de marijuana qui venait du casier. Les gardiens de sécurité sont allés voir l'agent des envois exprès de Greyhound Bus Lines, ils l'ont informé de ce qui d'après eux se trouvait dans le casier et lui ont demandé s'ils pouvaient y avoir accès. L'agent a ouvert le casier avec son passe-partout. L'un des gardiens de sécurité a enlevé le sac polochon qu'ils avaient vu l'individu placer plus tôt dans le casier, et il l'a ouvert. À l'intérieur, ils ont trouvé un sac de couchage avec une quantité de marijuana roulée dans le milieu. Après cette découverte, les gardiens de sécurité ont remis les articles dans le casier et communiqué avec le Service de police de Winnipeg.

Peu de temps après, deux officiers se sont présentés au dépôt d'autobus. À leur arrivée, ils ont été informés de la découverte, puis dirigés par les gardiens de sécurité vers le casier 135. L'agent de Greyhound a ouvert le casier pour les officiers de police. L'un des officiers a saisi le sac contenant la drogue et l'a placé à l'arrière de leur voiture de patrouille. Aucun des officiers n'a demandé un mandat, et l'idée d'obtenir un mandat de perquisition ne leur a pas traversé l'esprit sur le moment. Après la saisie de la drogue se trouvant dans le casier, les officiers ont laissé à l'intérieur du casier une note indiquant le numéro de téléavertisseur d'un agent provocateur de la brigade des stupéfiants. Le jour suivant, un individu s'est présenté au casier 135, l'a ouvert avec une clé et, après lecture de la note, a quitté les lieux. Plus tard cet après-midi-là, l'appelant a été arrêté lorsqu'il a tenté de récupérer le sac.

Origine de la cause : Manitoba  
Dossier n° : 28667  
Jugement de la Cour d'appel : le 24 avril 2001  
Avocats : Bruce Bonney/G. Bruce Gammon, pour l'appelant  
David G. Frayer, c.r./Erin Magas, pour l'intimée

28194 *Miguel Figueroa v. The Attorney General of Canada*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Civil - Elections - Statutory requirement that a political party nominate at least fifty candidates in a federal election before its contributors can receive tax benefits - Whether requirement contravenes *Charter* principles of fairness or *Charter* right to voter parity- Whether providing tax credits only to contributors to major parties who have fifty or more candidates is discrimination contrary to the *Charter* - Whether provision of tax credits only to supporters of some political parties infringes right to freedom of association.

A political party meeting eligibility requirements may voluntarily register under the *Canada Elections Act*, R.S.C. 1985, c. E-2, as amended S.C. 1993, c. 19, (the "Act") to obtain benefits for the party and its candidates. Eligibility to obtain or keep registered party status depends upon several requirements, including nomination of at least 50 candidates in a federal election. Among the benefits bestowed upon registered parties are authority to issue income tax receipts for donations, potential partial reimbursements of some expenses, and the right to have candidates' party affiliations shown on election ballots. The Communist Party of Canada, represented by the Appellant, was a registered party but lost its status when it failed to nominate 50 candidates in the 1993 election.

The Appellant sought a declaration that the Act infringed the *Charter* and that the Communist Party of Canada was a registered party under the Act. He also sought damages flowing from the party's loss of registered status. He commenced a motion for summary judgment before Molloy J. of the Ontario Court (General Division) and won partial declaratory relief. Molloy J. changed the numeric qualification for eligibility to two candidates instead of 50 and altered sections of the Act dealing with deregistration. She also struck down and altered sections dealing with nomination deposits. The Respondent appealed from that part of Molloy J.'s decision changing the numeric qualification criterion. The Court of Appeal allowed the appeal in part, restoring the 50 candidate requirement for registration but holding that the same numeric requirement contravened the *Charter* to the extent that it denied some candidates the benefit of having their party affiliations identified on election ballots.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28194

Judgment of the Court of Appeal: August 16, 2000

Counsel: Peter Rosenthal for the Appellant  
Roslyn J. Levine Q.C./Gail Sinclair/Peter Hajecek for the Respondent

28194 *Miguel Figueroa c. Le Procureur général du Canada*

*Charte canadienne des droits et libertés* - Civil - Élections - Obligation légale pour un parti politique de désigner au moins cinquante candidats dans une élection fédérale avant que ses donateurs ne puissent recevoir des avantages fiscaux - Cette exigence contrevient-elle aux principes d'équité énoncés dans la *Charte* ou au droit fondamental des électeurs à l'égalité? - L'attribution de crédits d'impôt uniquement aux personnes qui versent des contributions aux grands partis qui comptent au moins cinquante candidats est-elle une discrimination contraire à la *Charte*? - L'attribution de crédits d'impôt uniquement aux personnes qui soutiennent certains partis politiques contrevient-elle au droit à la liberté d'association?

Un parti politique qui remplit les conditions d'admissibilité peut s'enregistrer volontairement en vertu de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C. (1985), ch. E-2, modifiée par L.C. 1993, ch. 19, (la Loi) afin d'obtenir des avantages pour le parti et ses candidats. L'admissibilité à l'obtention ou au maintien du statut de parti enregistré dépend de plusieurs conditions, notamment la désignation d'au moins cinquante candidats dans une élection fédérale. Parmi les avantages conférés aux partis enregistrés, il y a le pouvoir de délivrer des reçus aux donateurs pour fins d'impôt, les remboursements partiels possibles de certaines dépenses et le droit de faire figurer les allégances des candidats sur les bulletins de vote. Le Parti communiste du Canada, représenté par l'appelant, était un parti enregistré, mais il a perdu son statut le jour où il n'a pu désigner 50 candidats durant les élections de 1993.

L'appelant a demandé une déclaration selon laquelle la Loi contrevient à la *Charte* et selon laquelle le Parti communiste du Canada était un parti enregistré selon la Loi. Il a aussi demandé réparation parce que le parti avait perdu son statut de parti enregistré. Il a introduit une requête en jugement sommaire devant le juge Molloy, de la Cour de l'Ontario (Division générale), et il a obtenu un jugement déclaratoire partiel. Le juge Molloy a modifié la qualification numérique de l'admissibilité, en la faisant passer à deux candidats au lieu de 50, et elle a modifié les articles de la Loi traitant du désenregistrement. Elle a aussi invalidé et modifié les articles traitant des cautions de désignation. L'intimé a fait appel de cette partie de la décision du juge Molloy de modifier le critère de qualification numérique. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie, en rétablissant la règle des 50 candidats pour l'admissibilité à l'enregistrement, mais en jugeant que cette exigence numérique contrevient à la *Charte* dans la mesure où elle refusait à certains candidats la possibilité de faire figurer sur les bulletins de vote leurs attaches politiques.

Origine de la cause :	Ontario
Dossier n° :	28194
Jugement de la Cour d'appel :	le 16 août 2000
Avocats :	Peter Rosenthal, pour l'appelant Roslyn J. Levine, c.r./Gail Sinclair/Peter Hajecek, pour l'intimé

28483 *La Caisse Populaire Desjardins de Val-Brillant c. Métivier & Associés Inc.*

Droit commercial - Droit fiscal - Faillite - Créance garantie ou ordinaire - Décision du syndic rejetant la garantie - *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, art. 135(1) et (3) - Code civil - Hypothèque mobilière avec dépossession - Certificats de dépôt à terme donnés en garantie d'un prêt - Fonds détenus dans un régime enregistré d'épargne-retraite (« REÉR ») - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2660, 2662, 2665, 2666, 2683, 2702, 2703 et 2709 - Régime enregistré d'épargne retraite - Prêt garanti par les fonds détenus dans un REÉR - Droit fiscal - Interdiction de donner en garantie des biens détenus dans un REÉR - *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.), art. 146(1), (12) et (13) - Un contribuable peut-il donner en garantie des sommes détenues dans un REÉR? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la *Loi de l'impôt sur le revenu* interdisait toute hypothèque sur les sommes d'argent ou créances détenues dans un REÉR? - Une loi fiscale fédérale peut-elle affecter la validité d'une garantie constituée en vertu des dispositions du *Code civil du Québec*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'on ne pouvait constituer une hypothèque mobilière avec dépossession dans le cas d'une créance non négociable?

Les débiteurs-faillis Berthold Blouin et Chantal Bérubé possèdent des REÉR auprès de la Caisse populaire de Val-Brillant (la « Caisse populaire ») ; les REÉR sont constitués de certificats de dépôt à terme. Au cours de l'année 1997, les débiteurs-faillis contractent des emprunts auprès de la Caisse populaire et offrent les certificats de dépôt en garantie par le truchement d'une hypothèque mobilière avec dépossession, car ils ne peuvent encaisser leur REÉR puisque les dépôts à terme sont *non échus*.

Le 19 novembre 1997, les débiteurs-faillis font cession de leurs biens. Le 13 janvier 1998, l'appelante fait parvenir aux débiteurs-faillis un avis de déchéance du terme et, par la suite, elle se rembourse à même les sommes offertes garanties et elle envoie le reliquat au syndic. Le syndic conteste la validité de l'hypothèque.

Puisque le syndic-intimé conteste l'hypothèque consentie par les débiteurs-faillis, l'appelante s'adresse à la Cour supérieure pour obtenir un jugement déclaratoire validant l'hypothèque mobilière. La Cour supérieure accueille la requête, mais ce jugement est infirmé en appel parce que, de l'avis de la Cour d'appel, il n'y avait pas eu dépossession permettant la constitution d'une hypothèque mobilière avec dépossession.

Origine:	Québec
N° du greffe:	28483
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 22 janvier 2001
Avocats:	Mes P. Michel Bouchard et Christian Trépanier pour l'appelante Me Jean-Patrick Bédard pour l'intimée

28483 *La Caisse Populaire Desjardins de Val-Brillant v. Métivier & Associés Inc.*

Business law - Tax law - Bankruptcy - Secured or unsecured claim - Trustee's decision rejecting security - *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, ss. 135(1) and (3) - Civil Code - Movable hypothec with delivery - Guaranteed investment certificates given as security for a loan - Funds held in a registered retirement savings plan ("RRSP") - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 2660, 2662, 2665, 2666, 2683, 2702, 2703 and 2709 - Registered retirement savings plan - Loan secured by funds held in an RRSP - Tax law - Prohibition on giving as security property held in an RRSP - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.), ss. 146(1), (12) and (13) - May a taxpayer give as security sums held in an RRSP? - Did the Court of Appeal err in finding that the *Income Tax Act* prohibited any hypothec on the sums of money or claims held in an RRSP? - May a federal taxation provision affect the validity of a security constituted pursuant to the provisions of the *Civil Code of Québec*? - Did the Court of Appeal err in finding that a movable hypothec with delivery could not be constituted in the case of a non-negotiable claim?

The bankrupt debtors Berthold Blouin and Chantal Bérubé owned some RRSPs in the Caisse populaire de Val-Brillant (the "Caisse populaire"); the RRSPs were composed of guaranteed investment certificates ("GICs"). During 1997, the bankrupt debtors took out loans with the Caisse populaire and offered the GICs as security through a movable hypothec with delivery because they were unable to cash their RRSPs as the GICs had not yet matured.

On November 19, 1997, the bankrupt debtors made an assignment of their property. On January 13, 1998, the Appellant sent the bankrupt debtors a notice of event of default and subsequently it repaid itself from the sums offered as security, and sent the balance of the claim to the trustee. The trustee disputed the validity of the hypothec.

Since the Respondent trustee disputed the hypothec granted by the bankrupt debtors, the Appellant moved in the Superior Court for a declaratory judgment validating the movable hypothec. The Superior Court allowed the motion, but this judgment was overturned on appeal because, in the opinion of the Court of Appeal, there had been no delivery sufficient to constitute a movable hypothec with delivery.

Origin: Québec

Registry number: 28483

Judgment of the Court of Appeal: January 22, 2001

Counsel: P. Michel Bouchard and Christian Trépanier for the Appellant  
Jean-Patrick Bédard for the Respondent



28660 *Les éditions Chouette et al c. Hélène Desputeaux*

Droit des biens - Droit d'auteur - Arbitrage - Interprétation par un arbitre de divers contrats - Le jugement de la Cour d'appel met-il en doute la possibilité de recourir à l'arbitrage dans le domaine de la propriété intellectuelle? - Le jugement de la Cour d'appel affecte-t-il d'une manière significative la stabilité des sentences arbitrales commerciales en permettant une révision du fond des sentences par les tribunaux de droit commun? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que l'art. 37 de la *Loi sur le droit d'auteur* a pour effet d'exclure du domaine de l'arbitrage tout litige lié à une question de droit d'auteur?

En 1998, l'intimée et les appelantes Christine L'Heureux (« appelante L'Heureux ») et les Éditions Chouette (« appelante Chouette »), s'associent en vue de créer des livres pour enfants. L'appelante L'Heureux est dirigeante et actionnaire majoritaire de l'appelante Chouette. L'année suivante sont publiés les premiers livres de la série Caillou. Alors que l'intimée dessine Caillou, l'appelante L'Heureux écrit les textes des huit premiers livres. Entre le 5 mai 1989 et le 21 août 1995, plusieurs contrats relatifs à la publication de livres et de produits dérivés sont conclus avec l'appelante Chouette. Tous ces contrats d'une durée de dix ans sont signés par l'intimée à titre d'auteur et par l'appelante L'Heureux à titre d'éditeur. Il s'agit de formules-types résultant d'une entente entre l'Association des éditeurs et l'Union des écrivains québécois. Les parties n'y ont ajouté que les particularités qui les concernent spécifiquement.

Le 1<sup>er</sup> septembre 1993, les parties signent un contrat de licence d'exploitation du personnage fictif Caillou. L'intimée et l'appelante L'Heureux y sont décrites comme coauteurs de l'oeuvre consistant en un personnage fictif connu sous le nom de Caillou. Elles cèdent à l'appelante Chouette, à l'exclusion cependant des droits accordés dans les contrats d'édition, des droits de reproduction, d'adaptation et d'enregistrement en tant que marque de commerce ou dessin industriel, pour le monde entier sans aucune stipulation de durée.

Les coauteurs renoncent à exercer quelque revendication que ce soit basée sur leur droit moral et elles autorisent l'appelante Chouette à concéder à des tiers des sous-licences, et ce, sans leur approbation. Le 15 décembre 1994, les parties signent un avenant à l'entente du 1<sup>er</sup> septembre qui ne remplace ni n'abroge les contrats d'édition mais modifie celle-ci quant aux redevances payables aux coauteurs. Il est aussi désormais convenu que l'intimée sera consultée pour chacun des projets concernant la licence d'exploitation de Caillou et que, dans le cas où elle aurait à réaliser des illustrations pour un de ces projets, un forfait correspondant au travail exigé lui sera payé.

En octobre 1996, l'appelante Chouette, confrontée à des difficultés d'interprétation et d'application du contrat de licence d'exploitation conclu le 1<sup>er</sup> septembre 1993, présente une requête pour jugement déclaratoire visant à faire déclarer qu'elle a le pouvoir d'exploiter les droits de reproduction. L'intimée forme alors une requête en exception déclinatoire visant à renvoyer les parties devant un arbitre. Le juge y fait droit après avoir constaté que l'existence et la validité du contrat ne sont pas en cause. L'arbitre conclut que l'appelante Chouette détient les droits de reproduction recherchés et qu'elle est la seule personne autorisée à utiliser le personnage de Caillou sous toute forme et tout support, à la condition qu'un tribunal judiciaire convienne de la validité des contrats. La requête en annulation de la sentence arbitrale est rejetée. L'appel est accueilli à l'unanimité par la Cour d'appel.

Origine:	Québec
N° du greffe:	28660
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 18 avril 2001
Avocats:	Mes Stéfan Martin et Sébastien Grammond pour les appelantes Me Normand Tamaro pour l'intimée

---

**28660 *Les éditions Chouette et al. v. Hélène Desputeaux***

Property law - Copyright - Arbitration - Interpretation of various contracts by an arbitrator - Does the Court of Appeal judgment undermine the possibility of using arbitration in the field of intellectual property? - Does the Court of Appeal judgment significantly affect the stability of commercial arbitration awards by allowing substantive review of awards by the courts of ordinary law? Did the Court of Appeal err in ruling that s. 37 of the *Copyright Act* excludes from arbitration any dispute pertaining to a copyright issue?

In 1998, the Respondent and the Appellants Christine L'Heureux (the "Appellant L'Heureux") and Les Éditions Chouette ("the Appellant Chouette") formed a partnership for the purpose of creating books for children. The Appellant L'Heureux is the manager and majority shareholder of the Appellant Chouette. In the following year, the first books in the Caillou series were published. While the Respondent did the drawings for Caillou, the Appellant L'Heureux wrote the texts of the first eight books. Between May 5, 1989 and August 21, 1995, a number of contracts pertaining to the publication of books and derivative products were signed with the Appellant Chouette. All of these ten-year contracts were signed by the Respondent as author and by the Appellant L'Heureux as publisher. They were standard-form contracts based on an agreement between the *Association des éditeurs* [publishers' association] and the *Union des écrivains québécois* [Quebec writers' union]. The parties added only the details of specific concern to them.

On September 1, 1993, the parties signed an agreement licensing the use of the fictitious character Caillou. The Respondent and the Appellant L'Heureux are described in this contract as co-authors of the work consisting of a fictitious character known by the name of Caillou. They assign to the Appellant Chouette, but with the exception of the rights granted in the publishing contracts, some rights of reproduction, adaptation and registration as a trade mark or industrial design for the entire world without any stipulation as to duration.

The co-authors waived any claim whatsoever based on their moral right and they authorized the Appellant Chouette to award sub-licences to some third parties without their approval. On December 15, 1994, the parties signed a rider to the agreement of September 1<sup>st</sup>, that neither replaces nor repeals the publishing contracts but amends them in regard to the royalties payable to the co-authors. It is also agreed that henceforth the Respondent will be consulted on each of the projects concerning the licence for the use of Caillou and that, should she have to do some illustrations for one of these projects, a lump sum corresponding to the required work will be paid to her.

In October 1996, the Appellant Chouette, faced with problems in interpretation and application of the licensing agreement executed on September 1, 1993, filed a motion for declaratory judgment seeking a declaration that it had the power to exercise the reproduction rights. The Respondent then filed a motion objecting to the jurisdiction and seeking to have the parties sent before an arbitrator. The judge allowed the motion after finding that the existence and validity of the contract were not at issue. The arbitrator found that the Appellant Chouette held the reproduction rights it was seeking and that it was the only person authorized to use the character of Caillou in any form and any medium, provided that a court agreed the contracts were valid. The motion to set aside the arbitration award was dismissed. The appeal was allowed unanimously by the Court of Appeal.

Origin: Québec

Registry No.: 28660

Court of Appeal judgment: April 18, 2001

Counsel: Stéfán Martin and Sébastien Grammond for the Appellants  
Normand Tamaro for the Respondent

28867 *Daniel Asante-Mensah v. Her Majesty The Queen*

Criminal Law - Trespass - Accused offering taxi services on airport property without permit - Airport authority issues Notice under *Trespass to Property Act* prohibiting accused from attending at airport for any purpose - Accused ignores Notice and continues activities - Airport Inspectors attempt arrest - Accused leaves after attempted arrests - Whether Court of Appeal erred in concluding that a citizen has the legal authority to use reasonable force to effect an arrest under the *Trespass to Property Act*.

The Appellant is an independent taxi driver in Toronto who does not hold a permit for picking up passengers at the Pearson International Airport. On June 4, 1990, the airport authorities served the Appellant with a Notice under the *Trespass to Property Act*, R.S.O. 1990, c. T.21, prohibiting him from entering upon the airport property. The Appellant failed to comply. In the year following August of 1990, he was charged with trespassing on 22 separate occasions.

On July 22, 1991, two airport ground transportation inspectors who enforce airport regulations observed the Appellant's vehicle parked unattended at the curb of the arrivals level. The inspectors are not peace officers and their legal powers are those of the ordinary citizen when carrying out their enforcement duties. One inspector approached the Appellant, touched him on the shoulder, and informed him that he was under arrest for trespassing. The Appellant quickly fled the scene in his car. As a result, he was charged with escaping lawful custody. On July 25, 1991, two inspectors again saw his unattended vehicle parked at the curb along with another non permit-holding taxi driver's car. The Appellant and the other taxi driver emerged from inside the airport terminal. One inspector approached the Appellant, touched his shoulder, and informed him that he was under arrest for trespassing and that he would be detained for police arrival. The Appellant attempted to enter his vehicle to flee and the inspector blocked his way. A physical altercation ensued. Eventually, the Appellant closed the door of his vehicle and drove away. This incident led to charges of assault with intent to resist arrest and escaping lawful custody. Later on July 25, 1991, another incident at the airport led to charges of dangerous driving, use of a weapon in committing an assault, and escaping lawful custody.

The Appellant was tried on three counts of escaping lawful custody, assault while resisting arrest, assault with a weapon, and dangerous driving. He argued successfully at trial that the inspector, as a private citizen, had no lawful authority to use force in effecting an arrest and was justified in defending himself. He was found guilty on two of the three counts of escaping lawful custody and acquitted at trial on all other counts. The Appellant and the Crown appealed. The Court of Appeal dismissed the Appellant's appeals and allowed the Crown's appeal in part, entering a conviction for assault while resisting arrest.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28867

Judgment of the Court of Appeal: October 1, 2001

Counsel: Michael Lacy for the Appellant  
Scott C. Hutchison/Ian Bulmer for the Respondent

28867 *Daniel Asante-Mensah c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Entrée sans autorisation - L'accusé offre des services de taxi sur le terrain d'un aéroport sans permis - Les autorités de l'aéroport, conformément à la *Loi sur l'entrée sans autorisation*, signifient à l'accusé un avis lui interdisant d'entrer à l'aéroport à quelque fin que ce soit - L'accusé ne tient aucun compte de cet avis et poursuit ses activités - Des inspecteurs de l'aéroport essaient de l'arrêter - L'accusé quitte après les tentatives d'arrestation - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le droit autorise un citoyen à faire usage d'une force raisonnable pour effectuer une arrestation en vertu de la *Loi sur l'entrée sans autorisation*?

L'appelant est un chauffeur de taxi indépendant à Toronto qui ne détient pas de permis l'autorisant à prendre des passagers à l'Aéroport international Pearson. Le 4 juin 1990, les autorités de l'aéroport ont signifié à l'appelant un avis conformément à la *Loi sur l'entrée sans autorisation*, L.R.O. 1990, ch. T.21, lui interdisant d'entrer sur le terrain de l'aéroport. L'appelant a passé outre à cette interdiction. Dans l'année qui a suivi le mois d'août 1990, il a été accusé à 22 reprises d'entrée sans autorisation.

Le 22 juillet 1991, deux inspecteurs du transport au sol, chargés d'assurer l'observation du règlement applicable à l'aéroport, ont noté que le véhicule de l'appelant était stationné sans surveillance le long du trottoir au niveau des arrivées. Les inspecteurs ne sont pas des agents de la paix et ils ont les pouvoirs d'un citoyen ordinaire dans l'exercice de leurs fonctions d'exécution. Un inspecteur s'est approché de l'appelant, lui a touché l'épaule et l'a informé qu'il était en état d'arrestation pour être entré sur les lieux sans autorisation. L'appelant s'est enfui rapidement dans son automobile. Il a donc été accusé d'évasion d'une garde légale. Le 25 juillet 1991, deux inspecteurs ont encore vu le véhicule de l'appelant stationné sans surveillance le long du trottoir ainsi que le véhicule d'un autre chauffeur de taxi sans permis. L'appelant et l'autre chauffeur de taxi sont sortis de l'aérogare. Un inspecteur s'est approché de l'appelant, lui a touché l'épaule et l'a informé qu'il était en état d'arrestation pour être entré sur les lieux sans autorisation et qu'il serait mis sous garde pour l'arrivée de la police. L'appelant a essayé d'entrer dans son véhicule pour s'enfuir, mais l'inspecteur lui a bloqué le passage, ce qui a donné lieu à une empoignade. L'appelant a fini par fermer la porte de son véhicule et s'en aller. Cet incident a mené au dépôt d'accusations de voies de fait dans l'intention de résister à une arrestation, et d'évasion d'une garde légale. Plus tard, le même jour, un autre incident à l'aéroport a mené au dépôt d'accusations de conduite dangereuse, d'utilisation d'une arme lors de la perpétration de voies de fait, et d'évasion d'une garde légale.

L'appelant a été jugé à l'égard de trois chefs d'évasion d'une garde légale et d'infractions de voies de fait dans l'intention de résister à une arrestation, d'utilisation d'une arme lors de la perpétration de voies de fait et de conduite dangereuse. Il a prétendu au procès que le droit n'autorisait pas l'inspecteur, en tant que simple citoyen, à utiliser la force pour effectuer une arrestation, et qu'il avait le droit de se défendre. Cet argument a été retenu. Il a été déclaré coupable de deux des trois chefs d'évasion d'une garde légale et il a été acquitté au procès relativement à tous les autres chefs. L'appelant et le ministère public ont interjeté appel. La Cour d'appel a rejeté les appels de l'appelant et a fait droit en partie à l'appel du ministère public, inscrivant une déclaration de culpabilité pour l'infraction de voies de faits dans l'intention de résister à une arrestation.

Origine : Ontario

N° du greffe : 28867

Arrêt de la Cour d'appel : Le 1<sup>er</sup> octobre 2001

Avocats : Michael Lacy pour l'appelant  
Scott C. Hutchison/Ian Bulmer pour l'intimée

## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started September 30, 2002.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

### 1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

### 2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

## DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 30 septembre 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

### 1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

### 2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Séances de la cour:

Motions:

Requêtes:

Holidays:

Jours fériés:

M

H

80 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions